
STEEL BALL RUN
スティール・ボール・ラン


#89
BREAK MY HEART, BREAK YOUR HEART
PART 2



DIOS, TE LLEVASTE...
AL HIJO EQUIVOCADO...

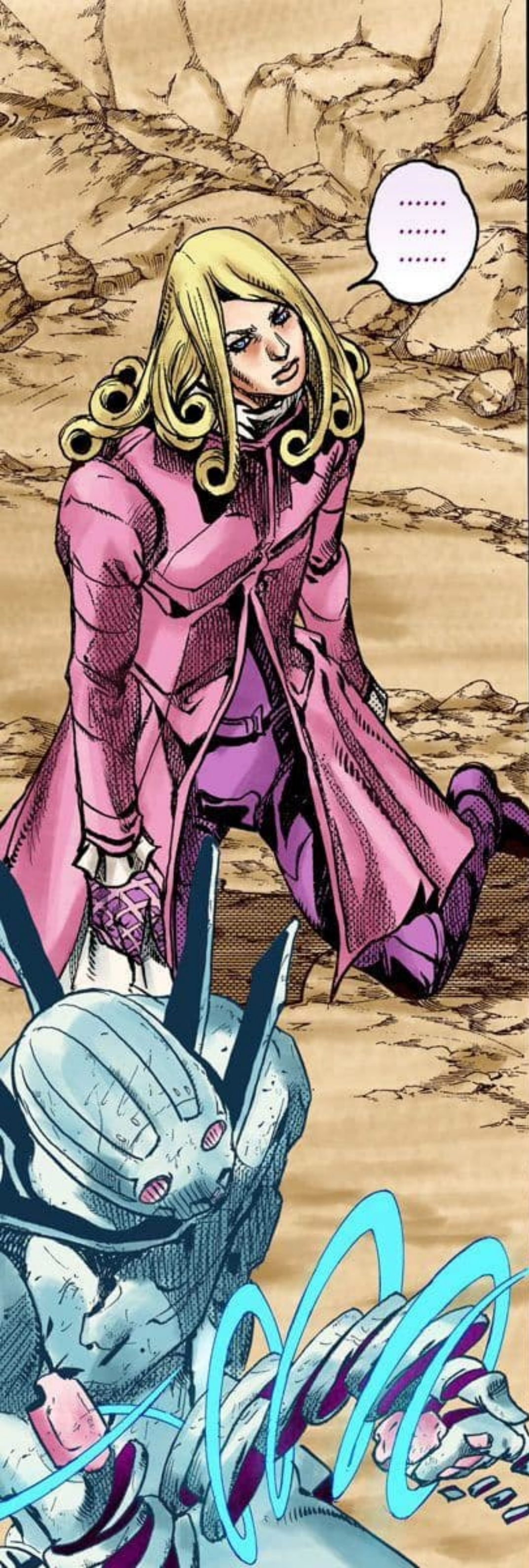


HAAH
HAAH
HAAH
HAAH
HAAH



HAA
HAAH
HAAH
HAAH
HAH
LE CREO...

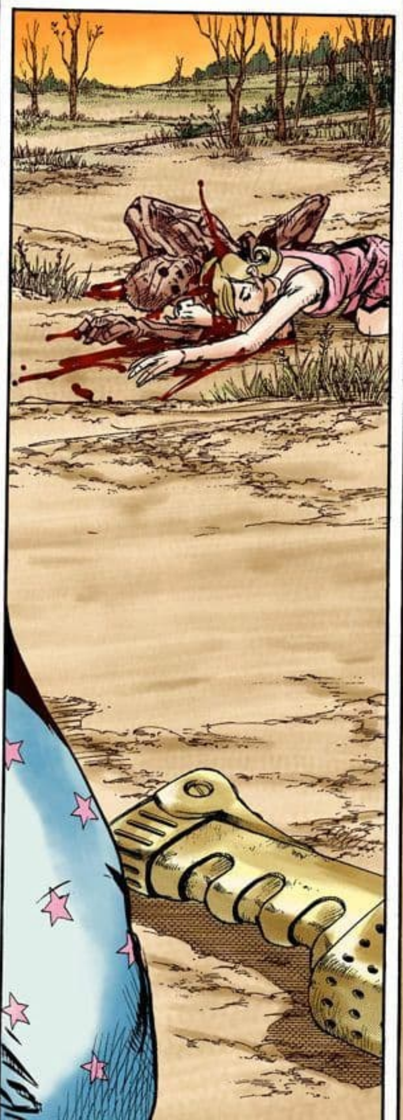




......
......
......



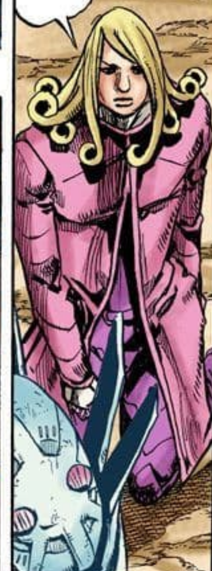




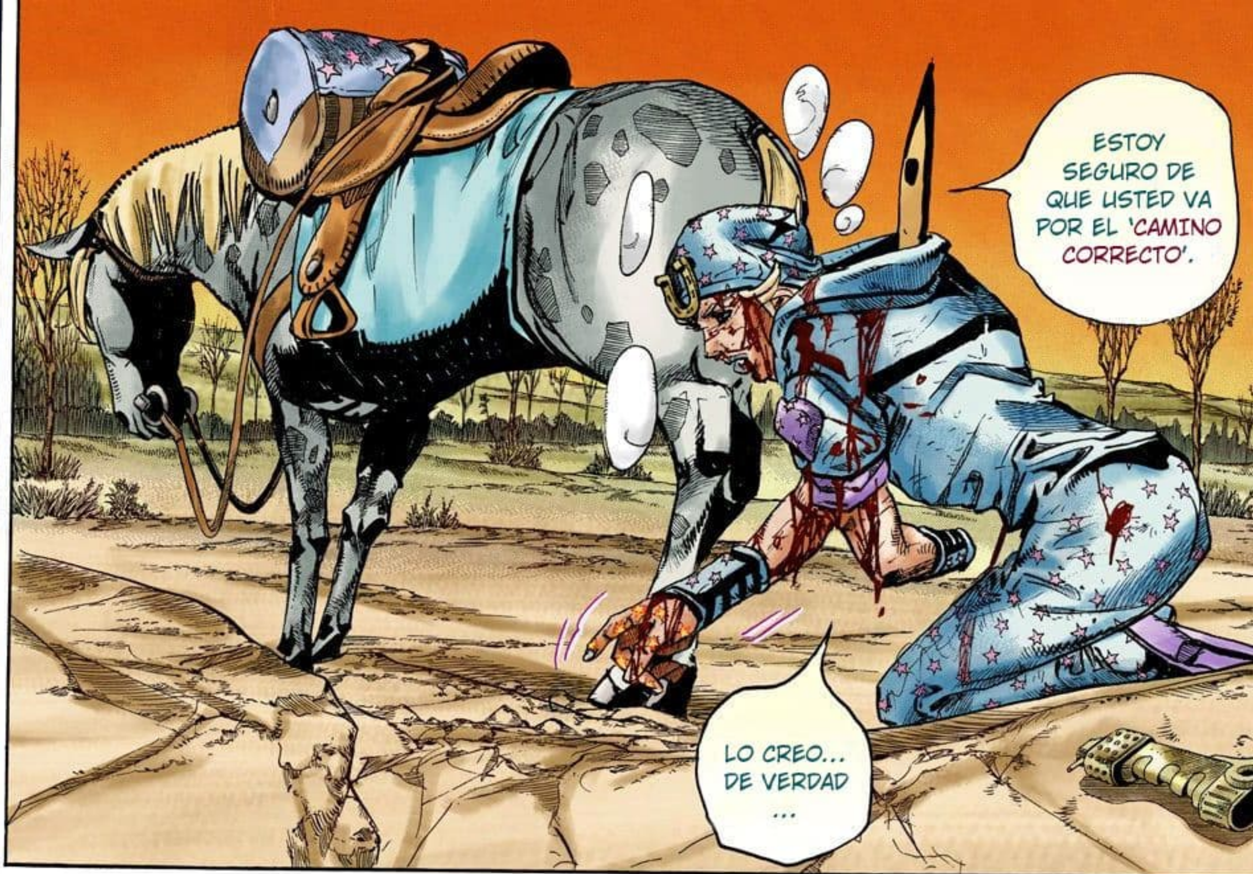
......
......
......

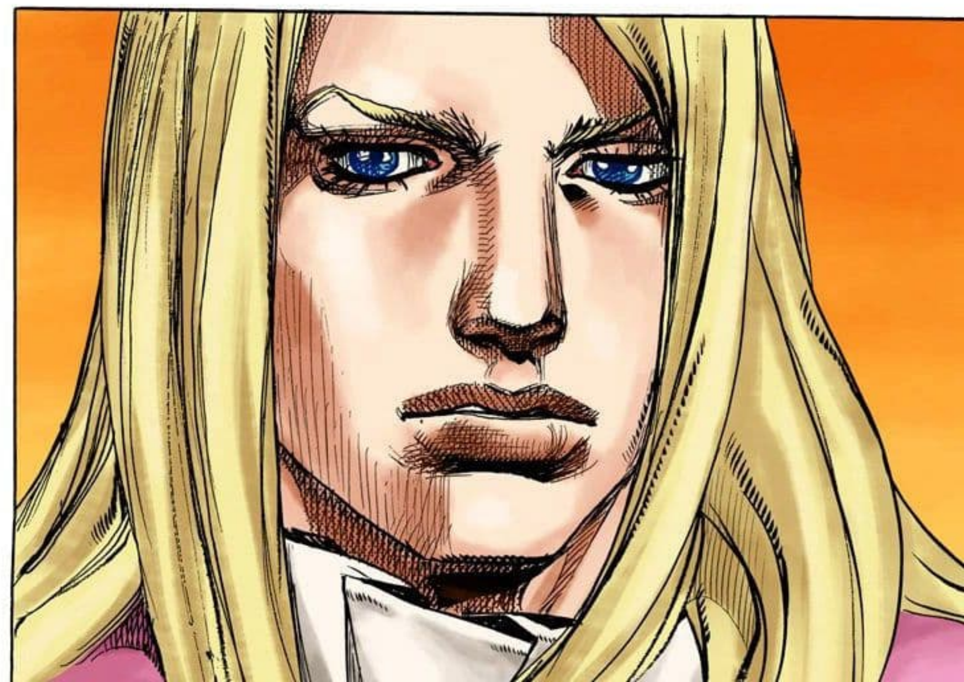
PRESIDENTE VALENTINE...

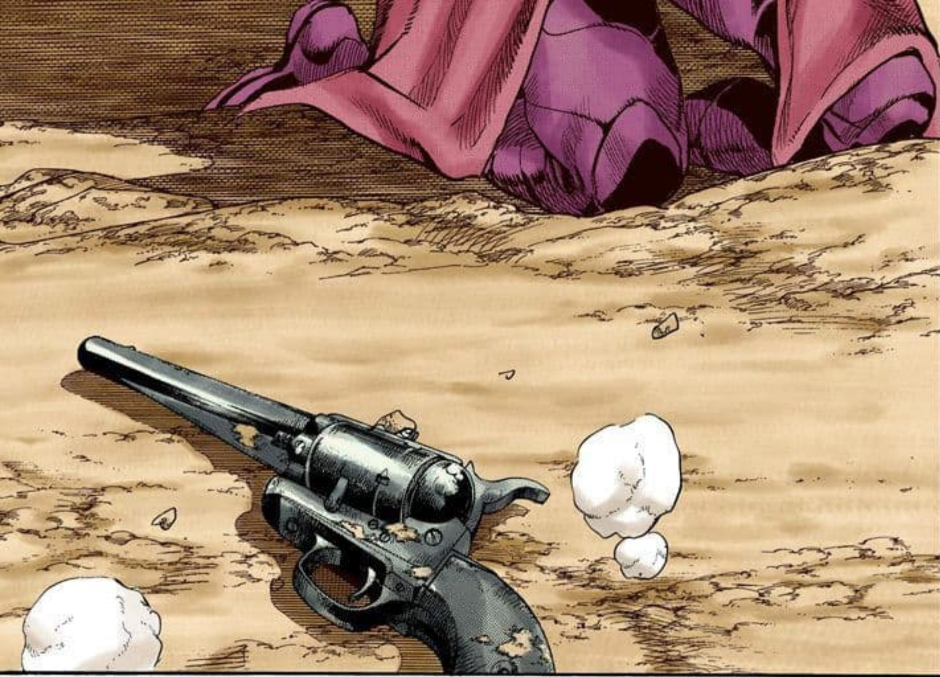



TE LO AGRA-DEZCO.
......
JOHNNY JOESTAR.

HAAH HAAH

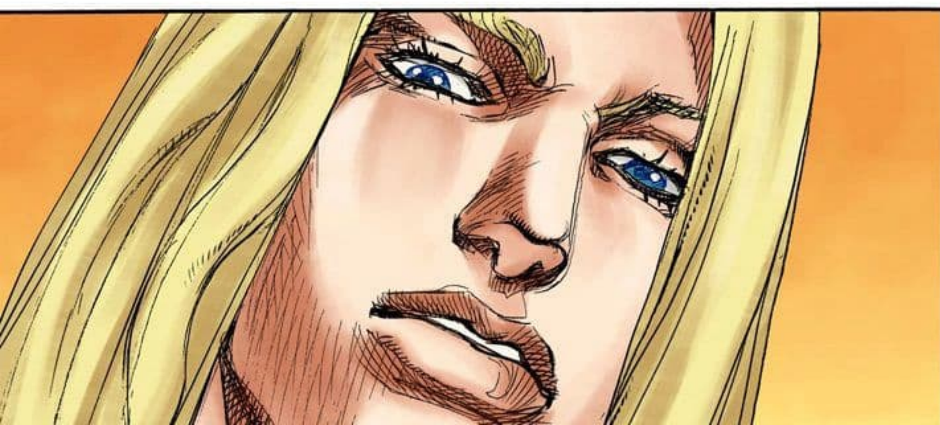

ESTOY SEGURO DE QUE USTED VA POR EL 'CAMINO CORRECTO'.
LO CREO... DE VERDAD ...

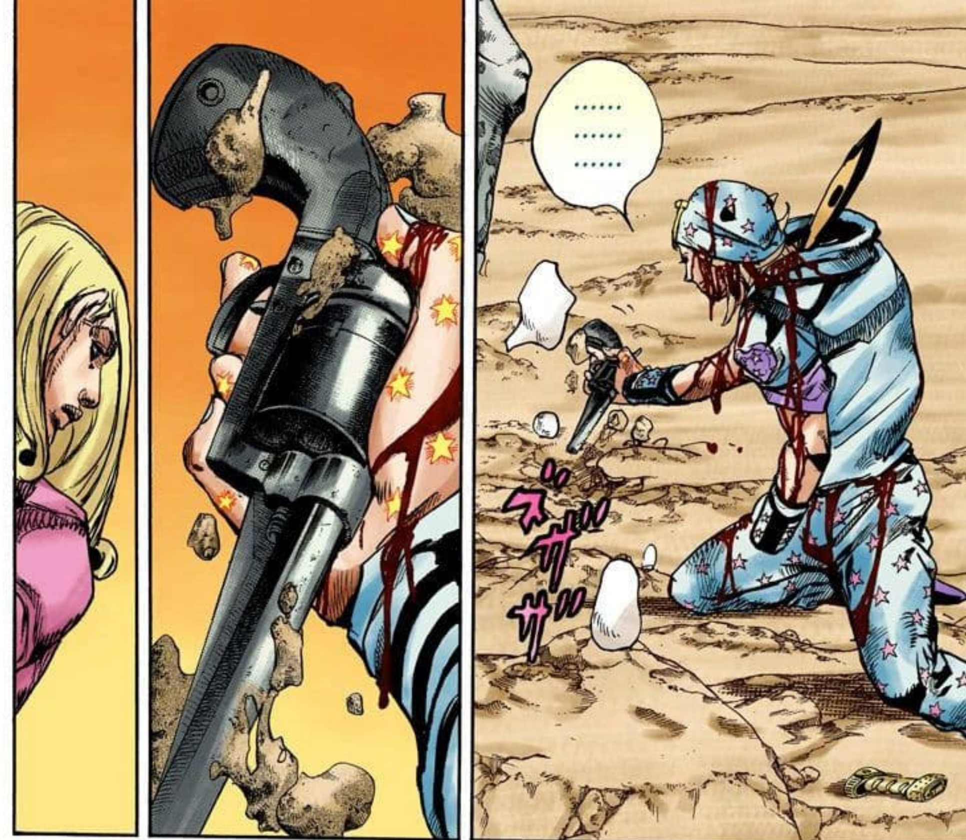




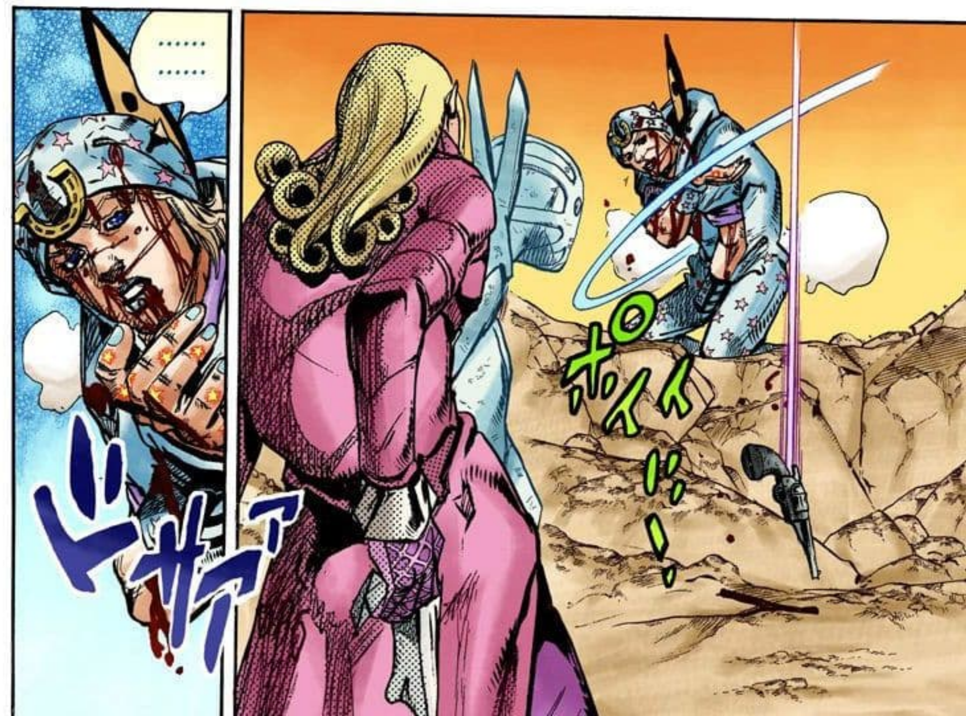


………





………
ズザザ



……
ドサァ
ポイイ

ESTA 'PISTOLA' PUEDE HACER COSAS ASÍ.
Y USTED LA TIRÓ ...
UTILIZÓ TODAS LAS BALAS, ASÍ QUE AHORA ...
EL CARGADOR ESTÁ VACÍO... YA NO QUEDA NI UN SOLO DISPARO MÁS.
LANZAR



HAH
HAH
HAAH
HAAH
HAH
HAH
HAH
HAH
PERO ANTES...







....
....
....

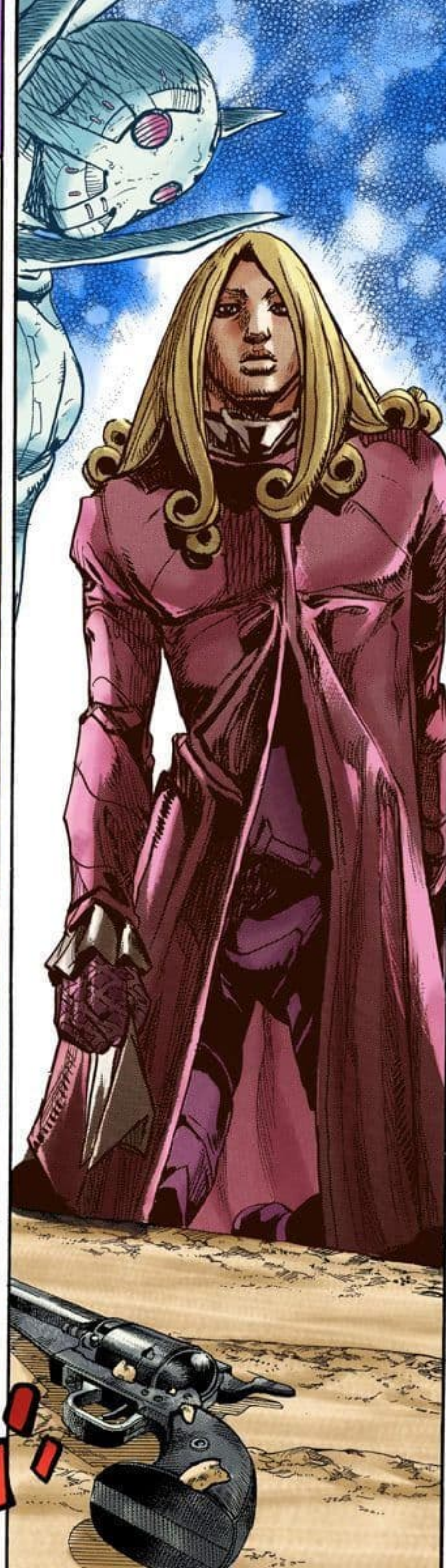

YO... CREO EN SU 'PROMESA'... AL 100%.
QUIERO DISPARARLE CON LA 'ROTACIÓN OPUESTA' Y PARAR LA 'ROTACIÓN INFINITA' OCURRIENDO EN SU CUERPO.
DE VERDAD QUIERO HACERLO, DESDE EL FONDO DE MI CORAZÓN.
PERO
QUIERO CREER UN 1% MÁS.


CREER QUE 'DETRÁS' DE SU PROMESA, MUY, MUY 'ATRÁS' DE ELLA, NO EXISTE NINGÚN 'ATAQUE SORPRESA' NI UNA 'TRAICIÓN'.

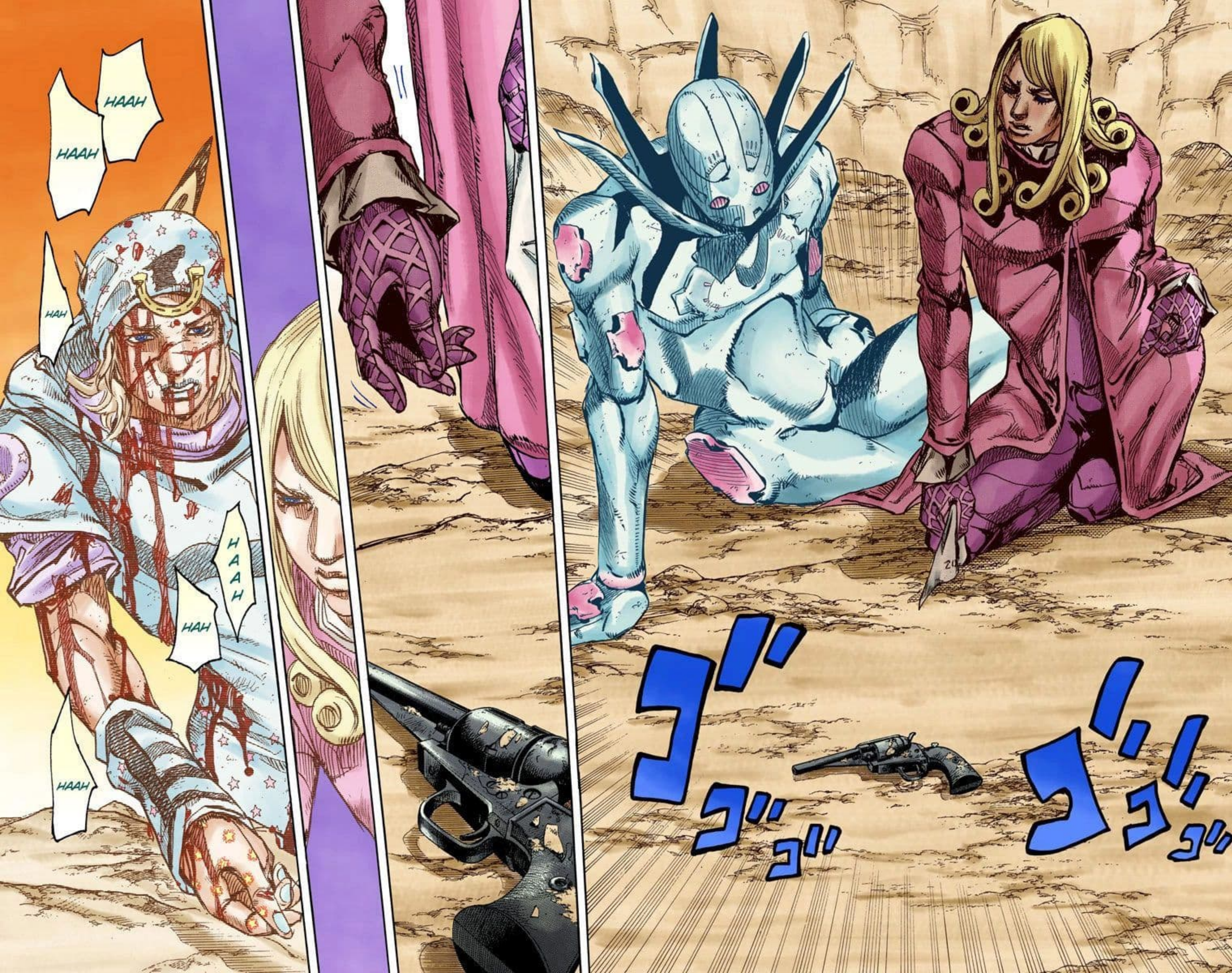

LO ÚNICO QUE NECESITA HACER ES TOMAR ESA 'PISTOLA' CON SU PROPIA 'MANO'.
ESTOY SEGURO DE QUE NADA PASARÁ.
NADA PASARÁ ...
Y ESO SERÁ SUFICIENTE PARA MI ...



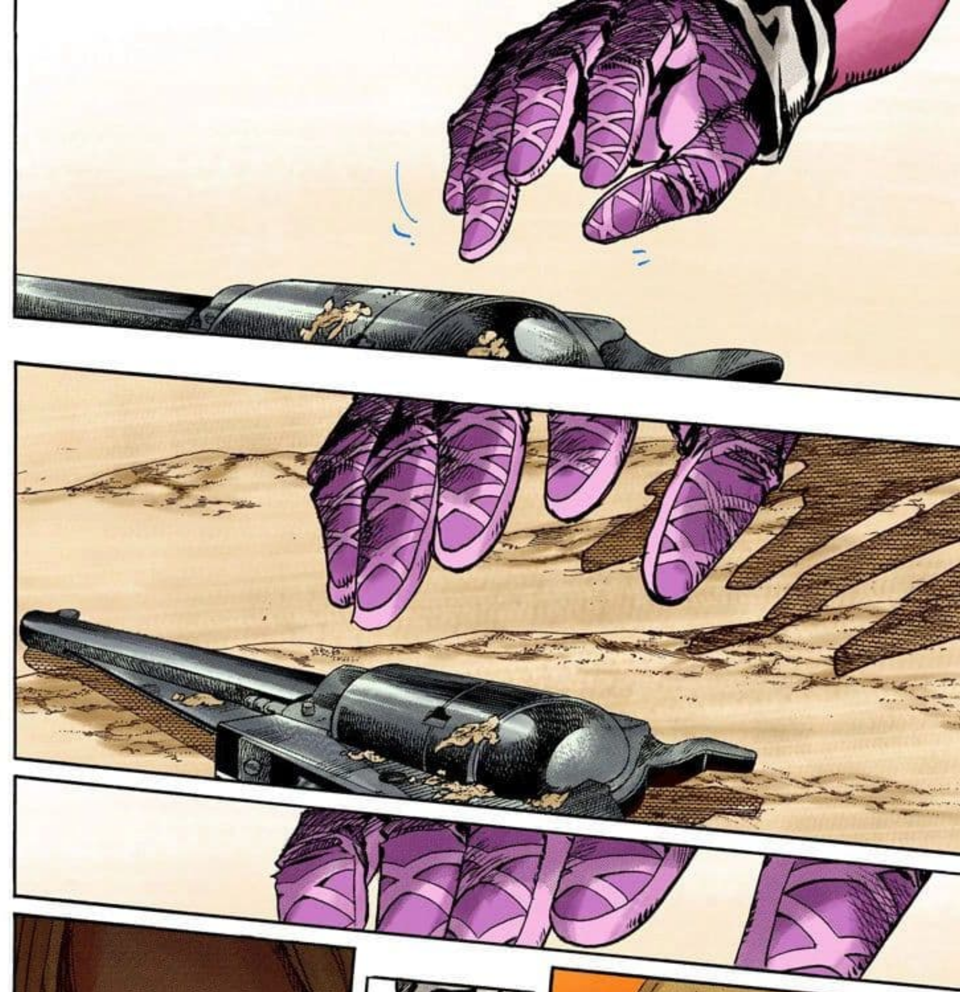
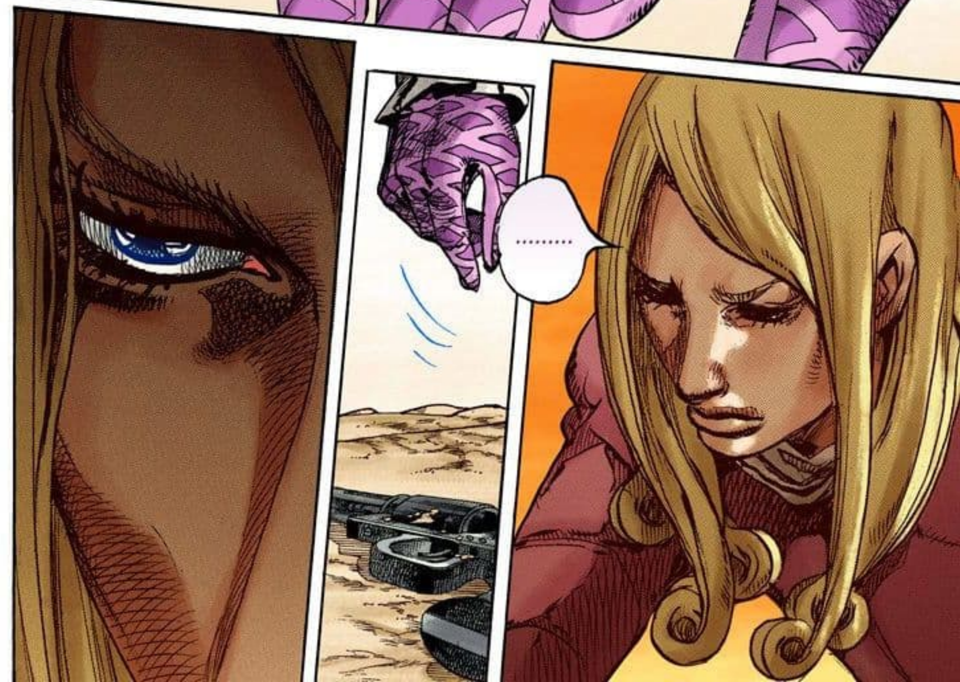

SI NADA OCURRE, TODO ESTO PODRÁ LLEGAR A SU FIN...
Y PODRÉ CREERLE AL 101%...

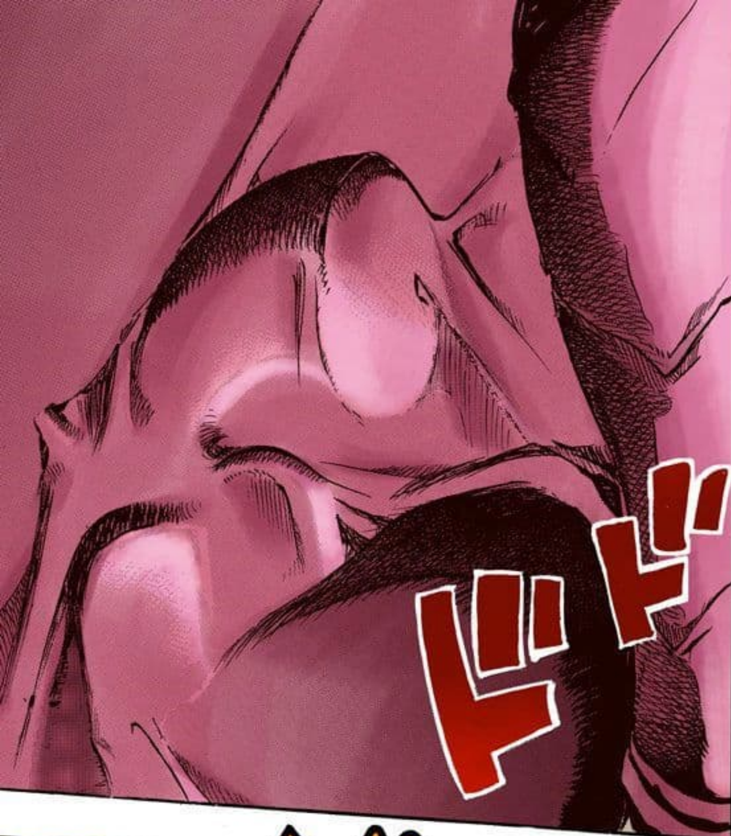


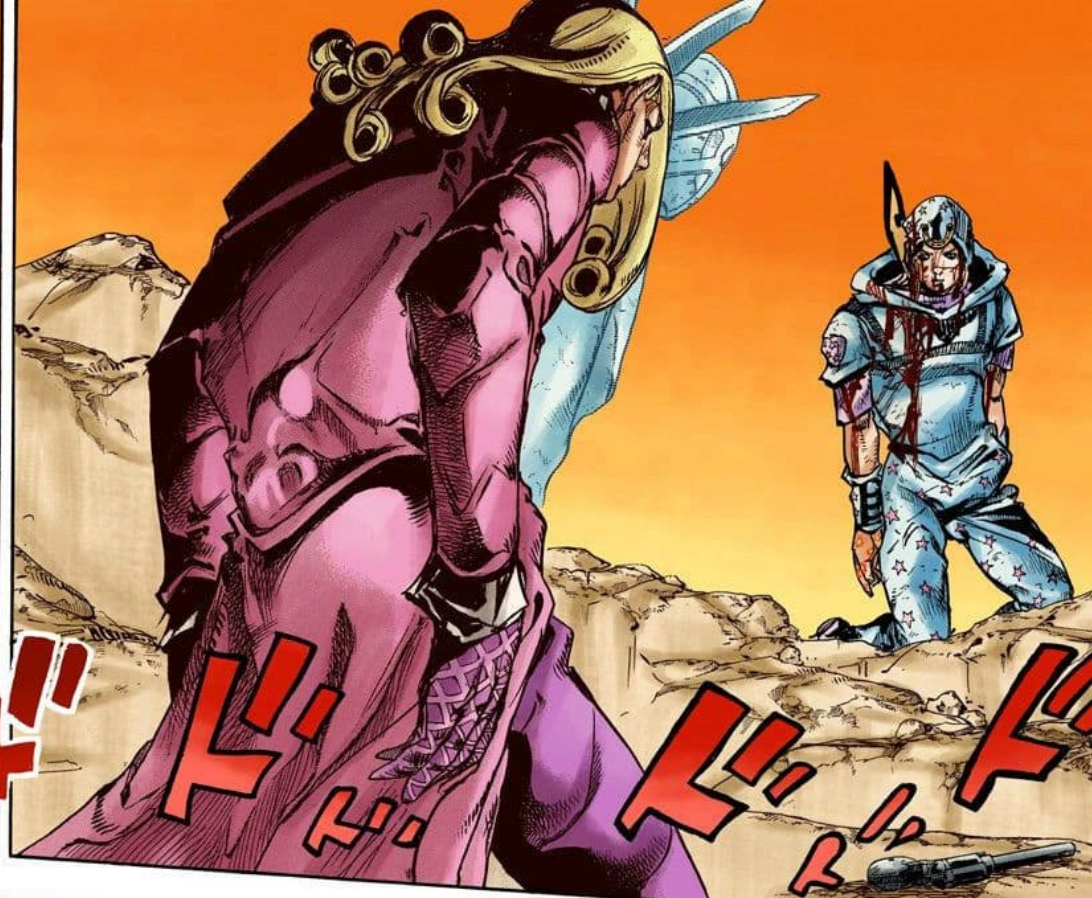

SOLO INTENTE LEVANTARLA.
SEÑOR PRESIDENTE.


HAAH
HAAH
HAH
HAAH
HAH
HAAH


¡MI CORAZÓN Y MIS ACCIONES ESTÁN COM-PLETAMENTE CLARAS...!
SON TODAS POR LA 'JUSTICIA'.



....


ドドド

ドドド

ドドドドドド
!!
バッ
ダッ

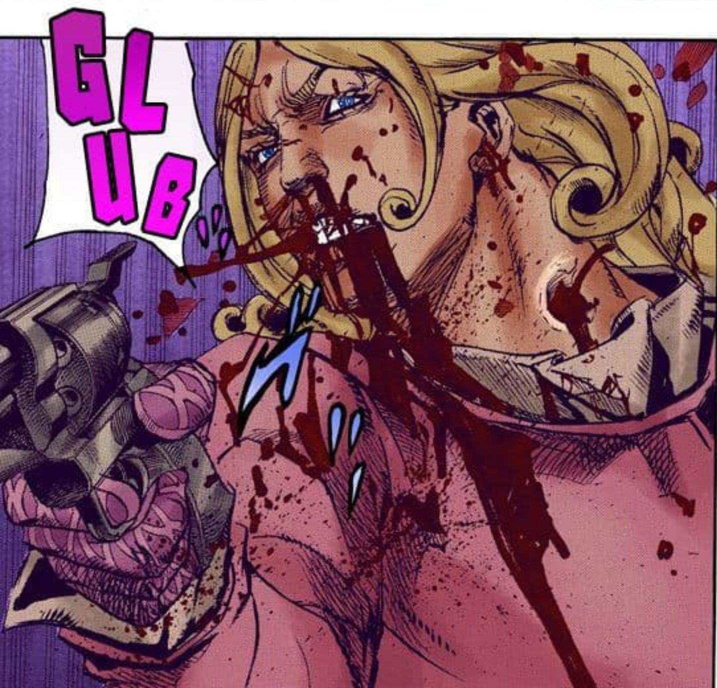

ドシュア
ギャッ
ギャ
バッ
ザクン
ッ

ドバァッ
ザン

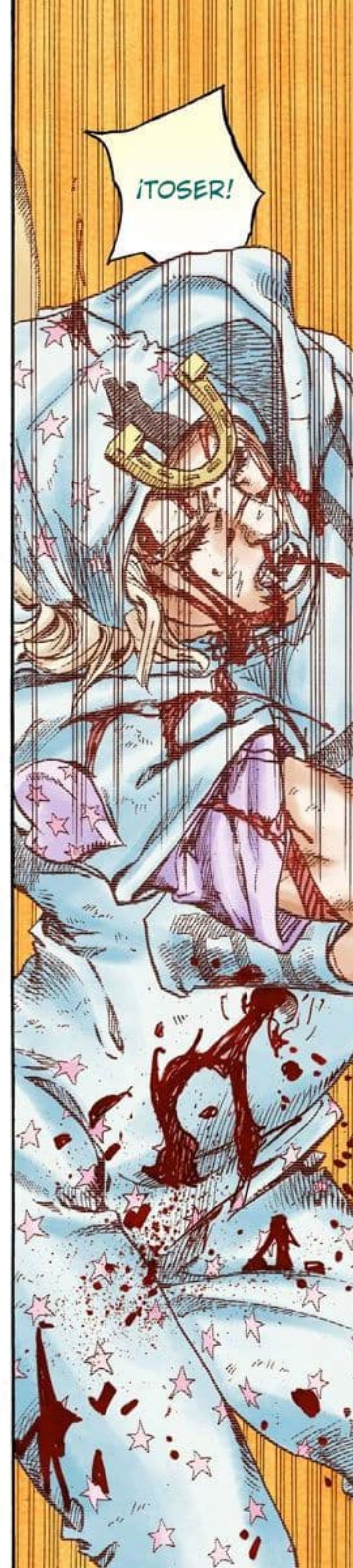




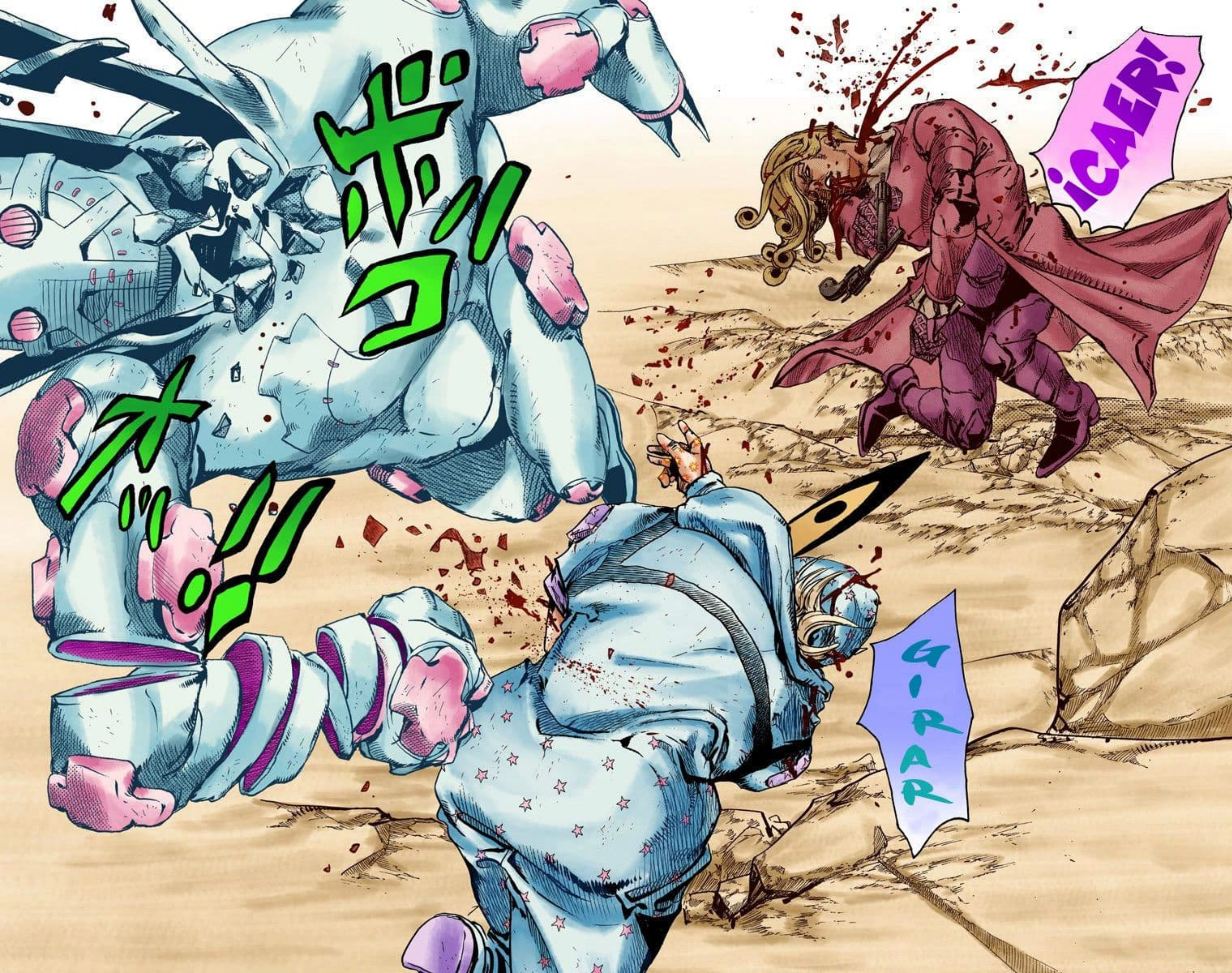

MUH!


GLUB




¡TOSER!


UH!


¡CAER!
GIRAR
ボゴオッ!!


UGH







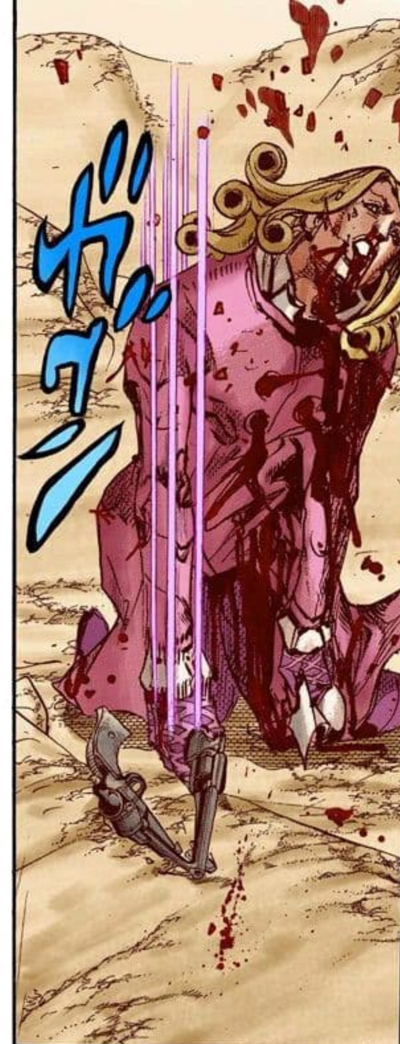

ビュンッ
KUAH!
ゴッ

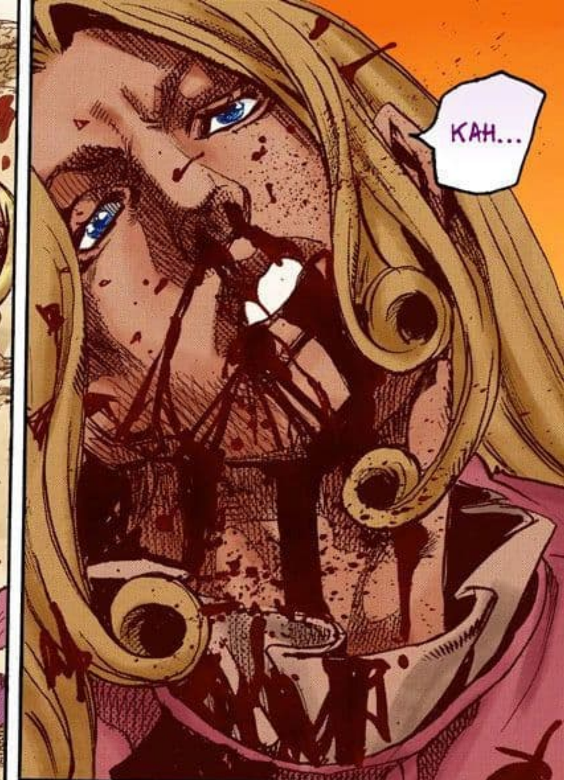

HEY, JOHNNY ...
JOHNNY... POR ACÁ.
MIRA HACIA ACÁ.
ESTOY MOVIÉN-DOME... POR ESTE LADO...


UUH...
UU... UH...


U... UH.


......
......
......
AAH...




KAH...


BUHAH


UUU UH!
UUH! UU!


ADIÓS...

ADIÓS,
GYRO.

QUERÍA CREERLE.
YO... REALMENTE QUERÍA CREERLE AL PRESIDENTE.

DE VERDAD QUE LO SIENTO ...

LO SIENTO...

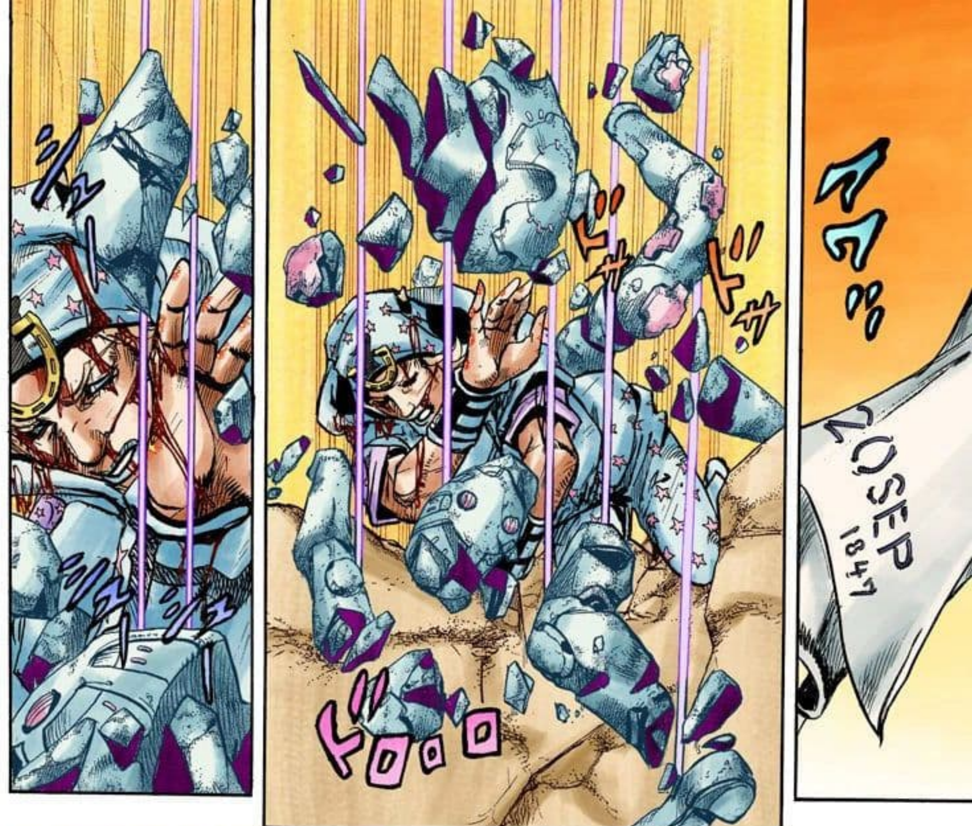
NOS VEMOS... CUÍDATE.

SI ASÍ ES COMO DEBE DE SER... ESTO ESTÁ BIEN....
MI NOMBRE REAL...
ME LO PROMETISTE, ¿NO...?
NO SE LO DIGAS A NADIE.

GYRO...
......
......
......

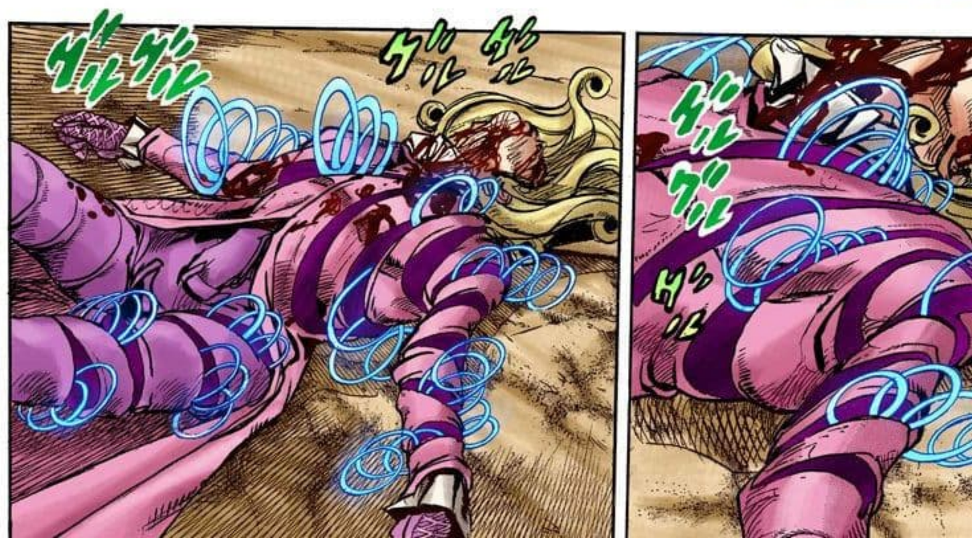


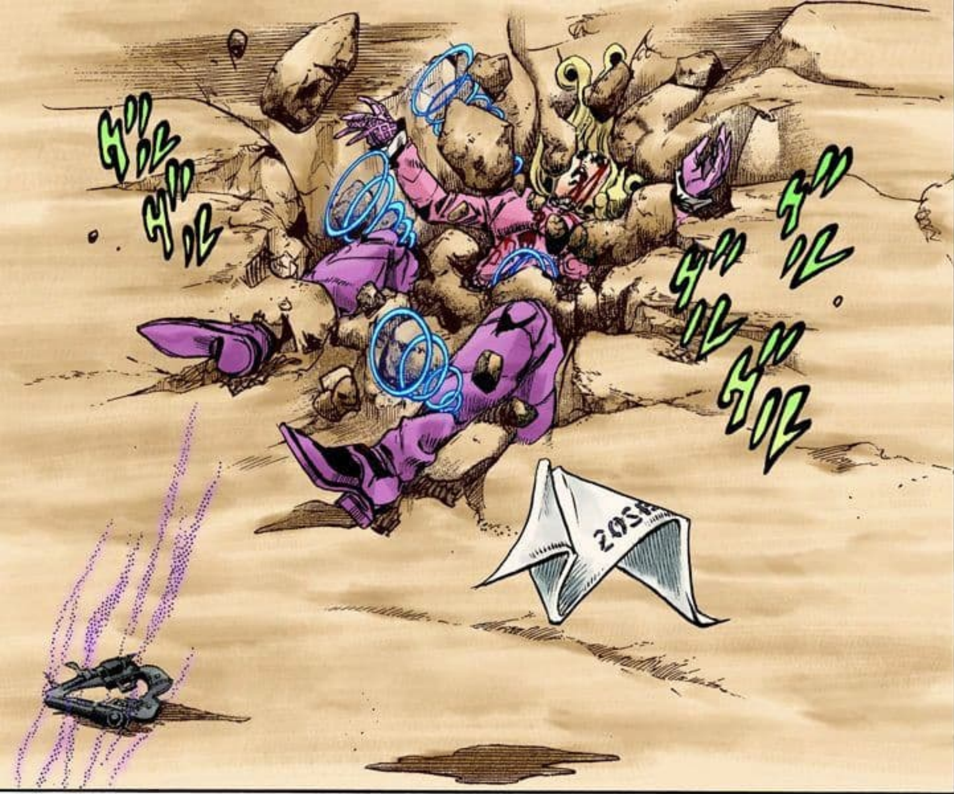
ボグオオ
バラバラ
シャアァッ
ド
20 SEP
1847



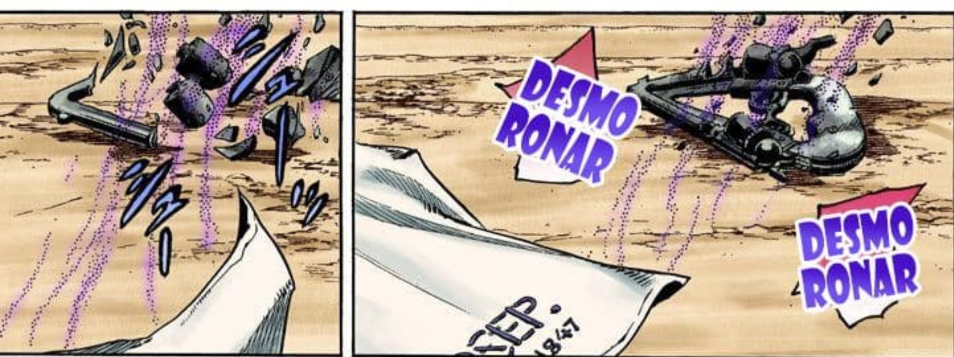
20SEP
1847







20SEP



DESMO
RONAR
DESMO
RONAR
20SEP
1847



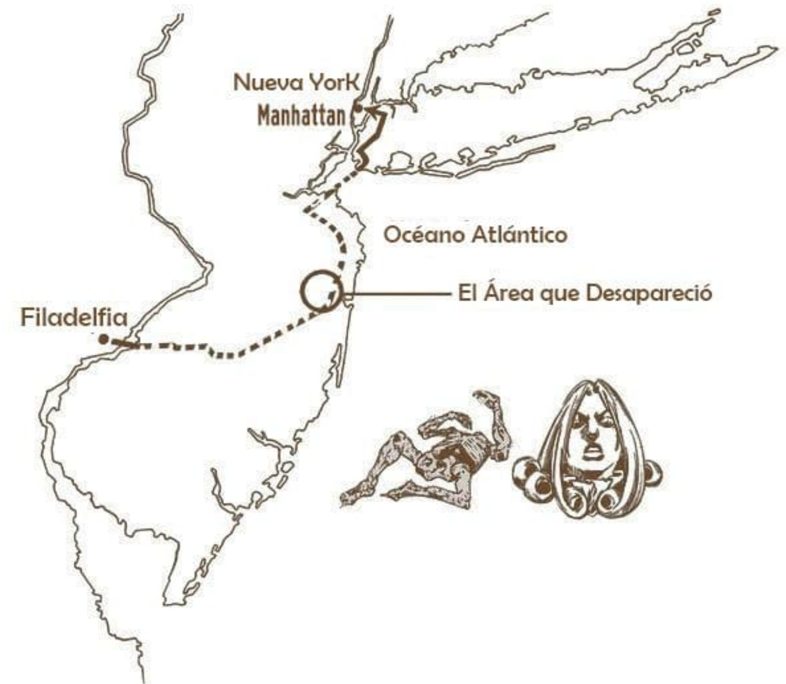
20SEP
1847

UWAAAAAA
AAAAAAAAA
UUU UUU UH.
UUUHU UUUH.
UUH... UH... U.
AAA...
UAAA... AAAAA AA.

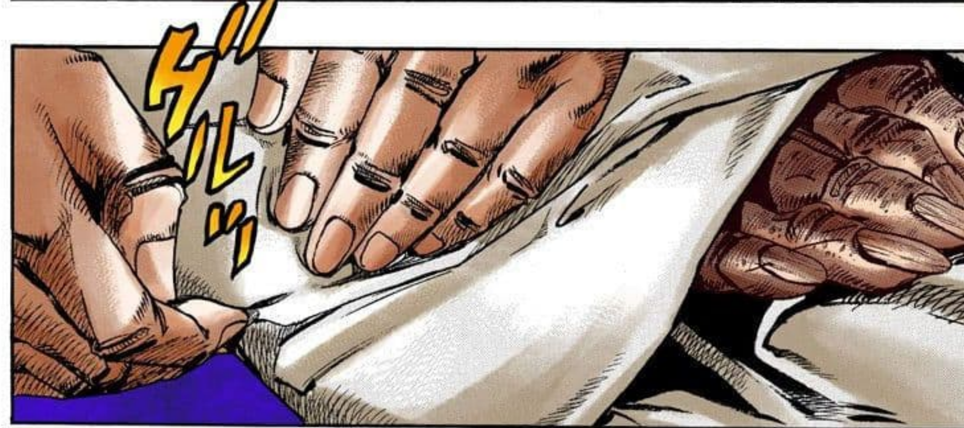
ザザザ
ザザザ
ザザ
UWAAAAAAAH
AAAAAA
AAA
UAAAAAAA
ザババアアアア

#90 HIGH VOLTAGE PART 1

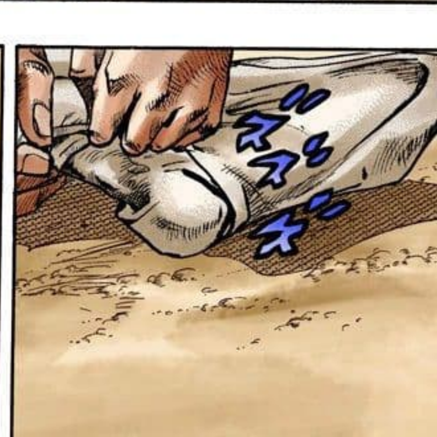
El resultado de la habilidad D4C del presidente, combinada con la 'buena fortuna' del 'cadáver completo', es un área donde las 'cosas malas' son enviadas lejos y aniquiladas. La tierra, las casas, las personas y los animales fueron enviados lejos a algún lugar y desaparecieron sin que nadie se diera cuenta. Tal vez el área se volvió más pequeña, pero ciertamente incrementaron las 'cosas afortunadas'.






ズルッ


グイーッ!
グイッ!!


ズズズ




DE VERDAD QUE...
ME ALEGRO ...
...QUE ESTÉS BIEN.




UH.
UUH.


DESPUÉS DE SU MUERTE... DESAPARECIÓ A ALGUNA OTRA DIMENSIÓN.
AHORA ÉL NO NOS PODRÁ DAR LA BIENVENIDA EN LA CEREMONIA DE CIERRE DE LA CARRERA.
...PERO NO HAY NADIE QUE EXISTA EN 'ESTE' MUNDO QUE CONOZCA ESE HECHO.

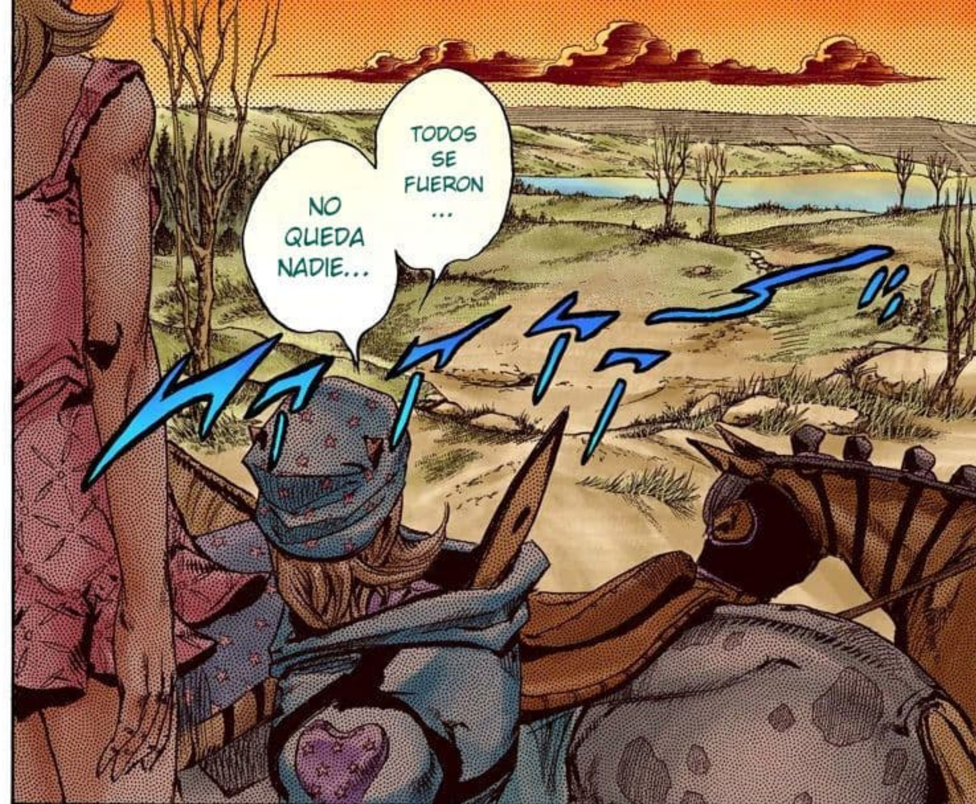

......


EL PRESIDENTE VALENTINE SE HA IDO...
ESTÁ MUERTO.
Y SU STAND FUE DES-TRUIDO.


UUUU
GRACIAS AL CIELO ...
GRACIAS.
MI QUERIDA LUCY ...




UUUH.
AUUAA.



TODOS SE FUERON ...
NO QUEDA NADIE...







¿PUEDES PARARTE?
JOHNNY JOESTAR ...



SOLO... POCO A POCO...
....
YO SIEMPRE IMAGINÉ... QUE SERÍA UN POCO MÁS DRAMÁTICO. ES COMO LA LUNA LLENA FORMÁNDOSE...
LA COSA EN SÍ, NO PARECE PREOCUPARSE MUCHO POR ELLO...



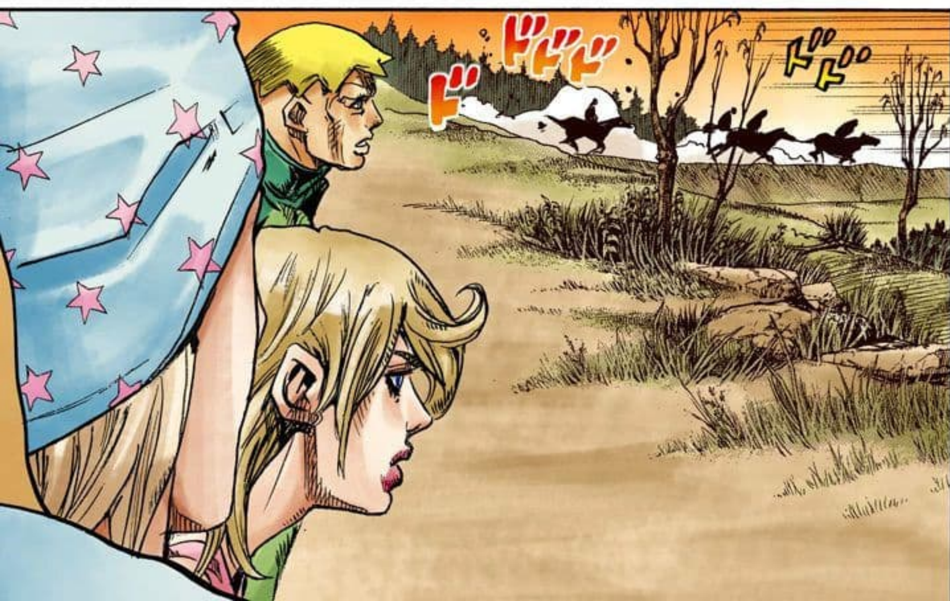
SR. STEEL...
TODO HA TERMINADO ...
LUCY ESTÁ A SALVO.



JOHNNY ...
...GRACIAS.



ドドド



ドドドド
ドドド


JOHNNY ...?
¿QUÉ VAS A HACER AHORA?
......
¿...QUÉ HARÉ AHORA?


EL 'CUERPO' DE GYRO ...
DEBO ENTERRAR-LO...
LA COSTA ESTÁ VOLVIENDO LENTAMENTE AL MAR ABIERTO...
SI A MI 'AMIGO' SOLO SE LO LLE-VARAN LAS OLAS...
NO PODRÍA ESTAR BIEN CON ESO... NECESITO HALLARLO.


NO TENGO IDEA...
PERO...

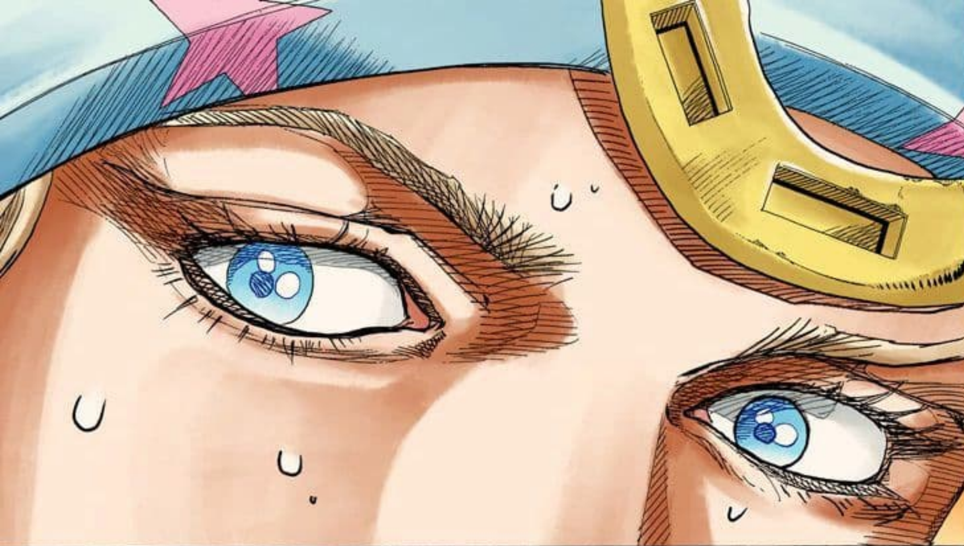

TENGO QUE ENCONTRAR A GYRO...


AHÍ ESTÁ 'POCOLOCO' A LA CABEZA.
LUEGO 'NORISUKE HIGASHIKATA' ...
Y 'BABA YAGA', TAMBIÉN...
A ESTE PASO ...


......
......
LA 'STEEL BALL RUN' LLE-GARÁ A SU FIN...
LA CARRERA PROBABLE-MENTE SERÁ UN ÉXITO TOTAL ...
ES ALGO CON LO QUE HE ESTADO SOÑANDO DESDE QUE ERA PEQUEÑO, PERO... A ESTE PUNTO, SE HA CONVERTIDO EN ALGO DIFERENTE...
YO NUNCA ME CREÍ CAPAZ DE LLEGAR A MI META.


LA 'CEREMONIA DE CIERRE' DE LA STEEL BALL RUN...
......
......
......

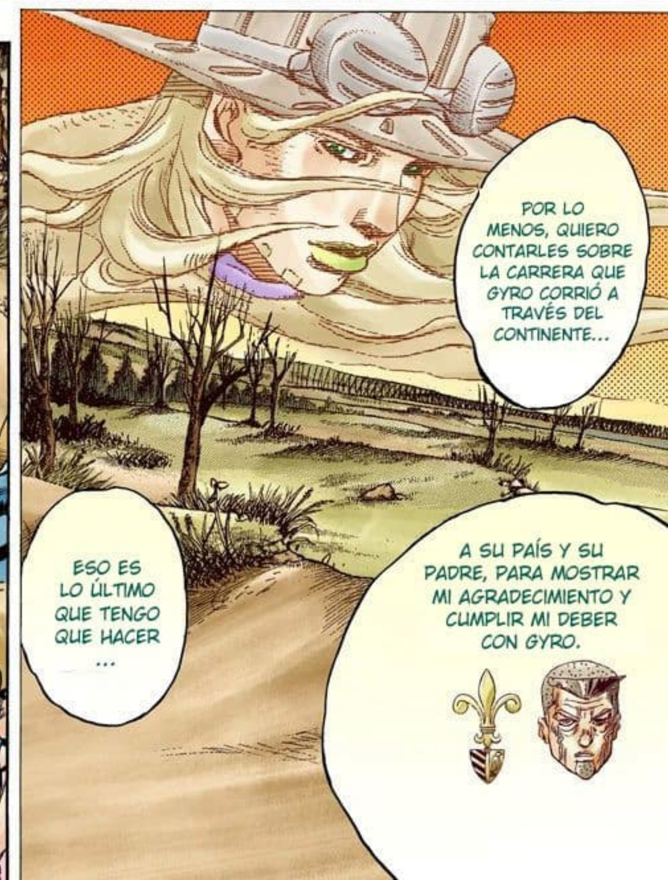

......
......
......




?


HAA
HAA
HAA
HAA

EL OBJETIVO DE GYRO EN LA CARRERA 'STEEL BALL RUN' ERA
'SALVAR A UN NIÑO INOCENTE DE SU PAÍS NATAL MEDIANTE UNA AMNISTÍA'.


POR LO MENOS, QUIERO CONTARLES SOBRE LA CARRERA QUE GYRO CORRIÓ A TRAVÉS DEL CONTINENTE...
A SU PAÍS Y SU PADRE, PARA MOSTRAR MI AGRADECIMIENTO Y CUMPLIR MI DEBER CON GYRO.



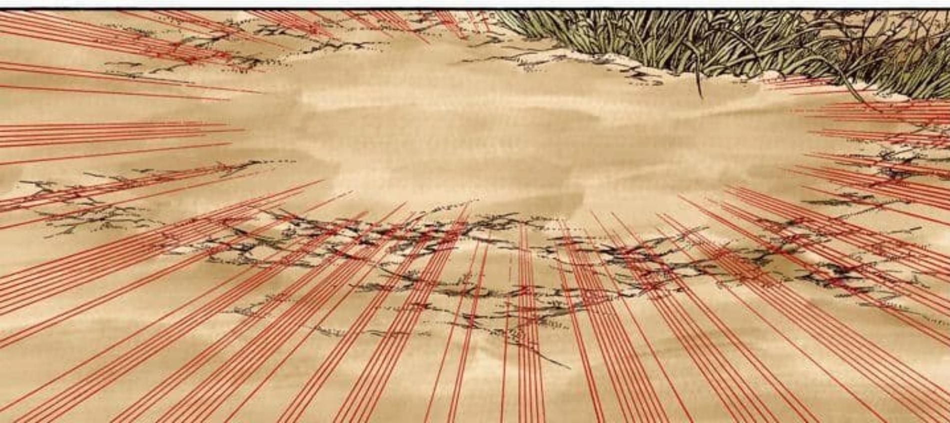
ESO ES LO ÚLTIMO QUE TENGO QUE HACER ...

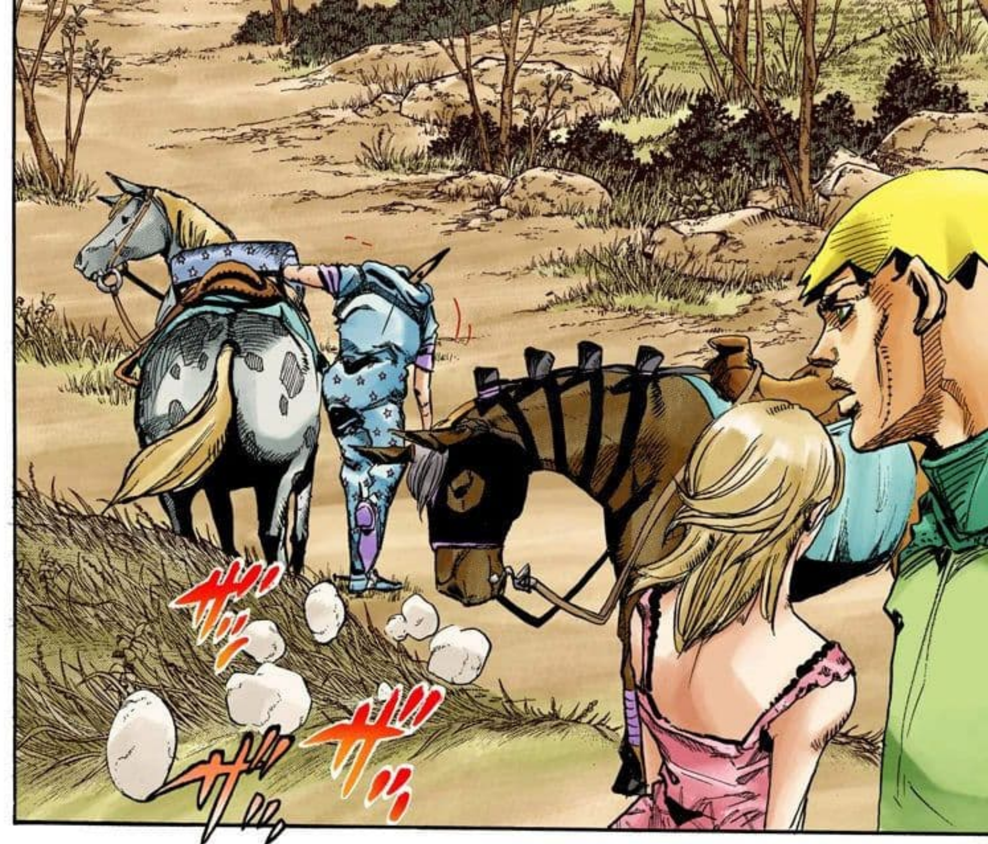

NO LO PUEDO CREER ...
IMPOSI-BLE...
ESTABA TAN CERCA DE MÍ...

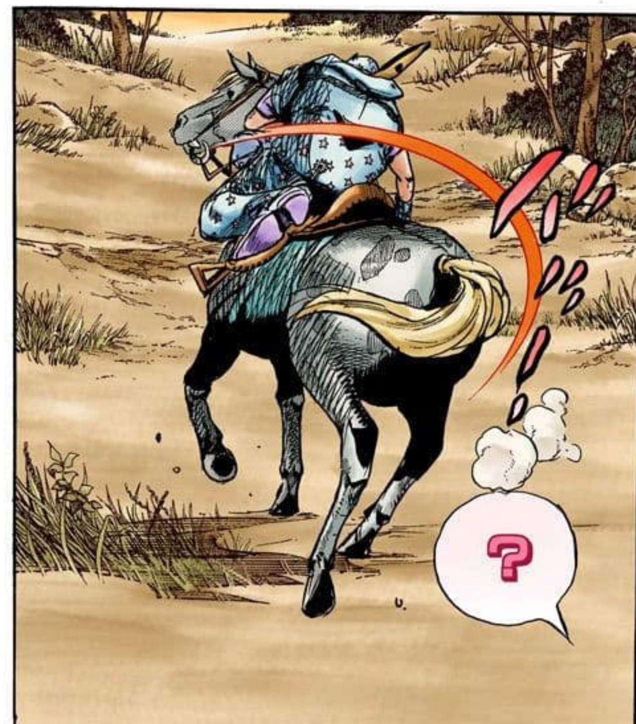

¿QUÉ HACES?
¿PASÓ... ALGO?
JOHNNY?

BUH!
BUH!


EL 'CADÁVER' HA DESAPA-RECIDO.
¡EL 'CADÁVER' QUE YO HABÍA ATADO HA DES-APARECIDO!
JUNTO A LA SÁBANA...






?

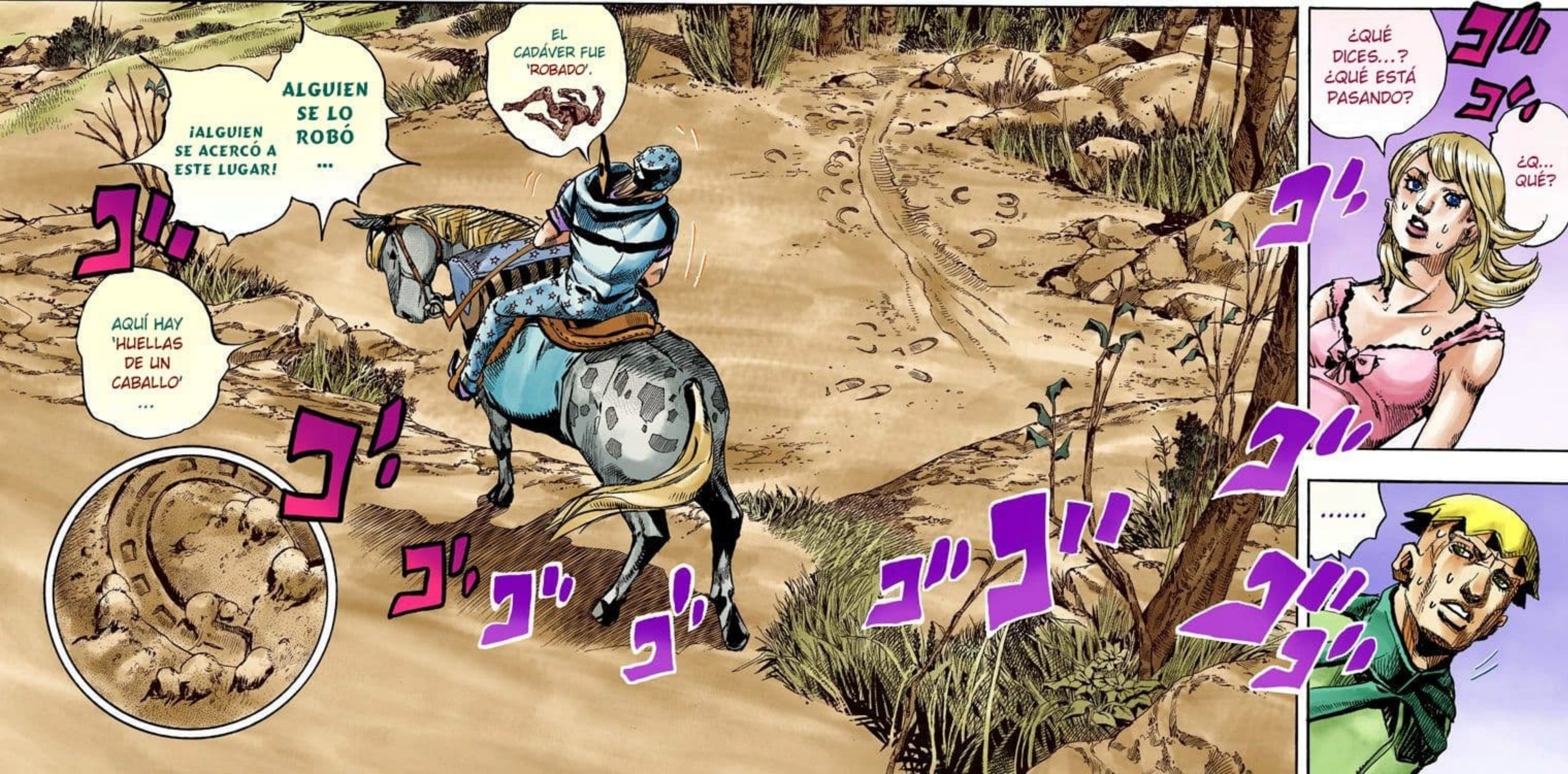

?


... JOHNNY?

KAH

KAH

ゴゴゴゴ



¿QUÉ DICES...? ¿QUÉ ESTÁ PASANDO?
¿Q... QUÉ?
......
EL CADÁVER FUE 'ROBADO'.
ALGUIEN SE LO ROBÓ ...
¡ALGUIEN SE ACERCÓ A ESTE LUGAR!
AQUÍ HAY 'HUELLAS DE UN CABALLO' ...
ゴゴゴゴ


TODAVÍA QUEDA UN 'ENEMIGO'.
EH...
?
ドドドドドド


......
¡ZUH!
ドドド


¿EL 'CUERPO' DESAPARECIÓ ...?
¡NO... ENTIENDO...! ¿DICES QUE ALGUIEN ESTUVO ESCONDIDO AQUÍ CERCA JUSTO AHORA?
¿Y ALGUIEN NOS ESTUVO VIGILANDO TODO ESTE TIEMPO?
NO LO EN- TIENDO, JOHNNY.
ドドド


TAMPOCO PUEDO CRE- ERLO, PERO... PARECE QUE ASÍ ES...
POR AQUÍ, EL 'CADÁVER' FUE PUESTO SOBRE UN CABALLO...
ドドド


NO ESCUCHÉ PISADAS ACER- CÁNDOSE... NI SENTÍ LA PRE- SENCIA DEL CABALLO ...
ES INCREÍBLE, PERO ALGUIEN CON ESA CLASE DE TÉCNICA ESTUVO AQUÍ...
Y LO TOMARON Y SE LO LLEVARON... BASADO EN LA ORIENTACIÓN DEL RASTRO DE LAS HERRADURAS, PARECE QUE SE HA IDO HACIA EL 'ESTE'.
ドド


¿Y ESO QUÉ SIG- NIFICA ...?
¿POR QUÉ HICIERON ALGO ASÍ ...?
EL 'PRESIDENTE VALENTINE' ESTÁ MUERTO, ¿NO?
¡¿QUIÉN PODRÍA HABERLO HECHO?! ¿TODAVÍA HAY ALGUIEN MÁS? ¿QUÉ ES LO QUE QUIERE?
ドドドドド




ESE 'CADÁVER' ERA REAL- MENTE IMPORTANTE, ¿NO?
GYRO MURIÓ POR ÉL ...
MUCHOS OTROS TAMBIÉN ...
Y PROBABLE- MENTE TODAVÍA HABRÁN... MÁS PERSONAS QUE MORIRÁN POR ESE 'CUERPO'.
ドドド


ESTÁS 'MARCAS DE HERRA- DURAS' ....
LAS HE VISTO ANTES... SON 'MARCAS DE HERRADURA' QUE CONOZCO BIEN.
¿PERO DE QUIÉN SON...?
¡SON DE ALGUNO DE LOS 'PARTI- CIPANTES DE LA CARRERA'!
ドド

¿QUIÉN PUEDE AVERIGUAR QUIÉN ES ESTA PERSONA...?
¿QUIÉN SABE QUE EL 'CADÁVER' ES MUY IMPORTANTE...? ¿QUIÉN ENTIENDE EL 'CADÁVER'?
AQUÍ, EN ESTE MUNDO, SOLO YO; 'JOHNNY JOESTAR' ...
NO HAY MANERA DE QUE LE DÉ ESTO A ALGUIEN MÁS... ¡EL ÚNICO CON EL DERECHO A ACABAR CON ESTO, SOY YO!
LUCY...
DEBO PEDIRTE UN FAVOR. ¿PODRÍAS BUSCAR A GYRO EN MI LUGAR?
Y CUIDAR DE VALKYRIE, TAMBIÉN.
JOHNNY,
......
......
......
SÍ, POR SUPUESTO, PERO...
ESPERA ...
BUENO, YO...
ESPERA, JOHNNY ...
SI VAS A 'IR DETRÁS DE ÉL', TENGO ALGUNOS CONSEJOS E INFORMACIÓN QUE DARTE.
ESTOY SEGURO DE QUE RECUERDAS... QUE TAN PREPARADO Y CUIDADOSO ERA EL PRESIDENTE VALENTINE...
SI... RECUERDO QUE EL PRESIDENTE...
HACE UN TIEMPO ...
ANTES DE QUE COMENZARA LA CARRERA, CONSTRUYÓ UN 'REFUGIO' DEBAJO DE LA ISLA DE MANHATTAN.
......
......
......
POR TODOS LOS EVENTOS QUE HAN OCURRIDO HASTA AHORA, SI FUERA A HACER UNA SUPOSICIÓN, PIENSO QUE TAL VEZ...
ES UN LUGAR 'PARA CUANDO ESTUVIERA COMPLETO'... ¡PARA ALBERGAR EL 'CADÁVER'!



'LA ETAPA FINAL' -MANHATTAN RHAPSODY-

8va ETAPA (Estado de Nueva Jersey, Union Beach) → La 9na (Y última) ETAPA (Estado de Nueva York, Trinity Church de Manhattan)

Distancia del recorrido: 13 Km	Tiempo de viaje estimado: 30 minutos	Número de participantes: 45

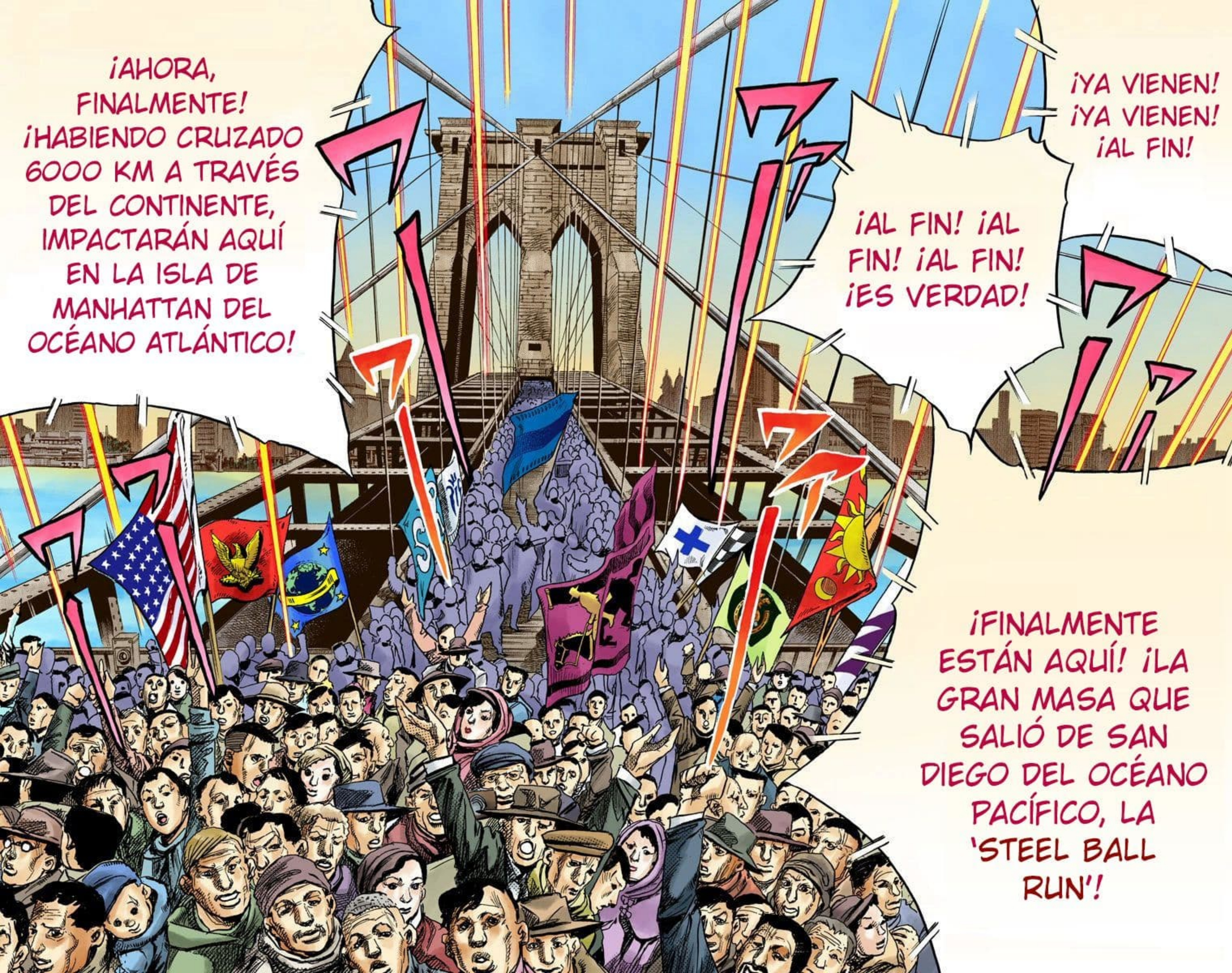
¡LOS VIAJEROS QUE DESAPARECIERON EN LA OSCURIDAD DE LA NOCHE, HAN VUELTO EN UNA INCREÍBLE MASA DE RESPLANDOR!

¡HOY ES EL 18 DE ENERO DE 1891!

¡SON LAS 6:02 DE LA MAÑANA!

¡EL CLIMA ESTÁ DESPEJADO!

LOS RAYOS DE LUZ QUE DESAPARECIERON EN EL OESTE SEGURAMENTE VOLVERÁN A NACER EN EL ESTE. ¡ESE RESPLANDOR VOLVERÁ!


¡AHORA, FINALMENTE! ¡HABIENDO CRUZADO 6000 KM A TRAVÉS DEL CONTINENTE, IMPACTARÁN AQUÍ EN LA ISLA DE MANHATTAN DEL OCÉANO ATLÁNTICO!
¡YA VIENEN! ¡YA VIENEN! ¡AL FIN!
¡AL FIN! ¡AL FIN! ¡AL FIN! ¡ES VERDAD!
¡FINALMENTE ESTÁN AQUÍ! ¡LA GRAN MASA QUE SALIÓ DE SAN DIEGO DEL OCÉANO PACÍFICO, LA 'STEEL BALL RUN'!



¡PERO COMO SI INTENTARAN DESAFIARLOS, AQUÍ ESTÁ EL INCREÍBLE NÚMERO DE PERSONAS EN ESTA MULTITUD MASIVA!

¡PARA EXPRESAR SU GRATITUD Y HONRAR ESTE IMPACTO, PRONTO LLEGARÁ A LA META EL PRESIDENTE VALENTINE!

VALENTINE

VALENTINE

ワー

ワー

LA 'META' DE LA 8VA ETAPA TAMBIÉN ES EL 'INICIO' DE LA 9NA ETAPA. ¡AHORA, DAREMOS UNA EXPLICACIÓN DEL RECORRIDO!

EL ORDEN DE LLEGADA AL FINAL DE LA 8VA ETAPA, EN UNION BEACH, SERÁ RECOLECTADO EN 'RARITAN BAY'. ENTONCES, CADA COMPETIDOR Y SU CABALLO CRUZARÁN DERECHO POR LA BAHÍA ALTA SOBRE UNO DE LOS BARCOS AHÍ EN ESPERA. LUEGO CRUZARÁN EL PUENTE DE BROOKLYN GRAVESEND.



IRÁN DEL 'PUERTO' DE CONEY ISLAND AL PUENTE DE BROOKLYN Y 'TRINITY CHURCH' EN LA ISLA DE MANHATTAN. LA DISTANCIA DE VIAJE ES 15KM. ESTA BATALLA URBANA DURARÁ ALREDEDOR DE 30 MINUTOS, HACIENDO QUE ESTA SEA LA ETAPA MÁS RÁPIDA.




......
......
ESTAS MARCAS DE HERRADURA ...




WOA~~~~~H, ¡UN MOMENTO!
¡PARECE SER QUE 'BABA YAGA' HA DEJADO DE MO-VERSE!
¡LAS PIERNAS DE SU CABALLO ESTÁN HERIDAS! ¡YA NO PUEDE SEGUIR VIAJANDO! ¡'BABA YAGA' HA DEJADO DE CORRER!

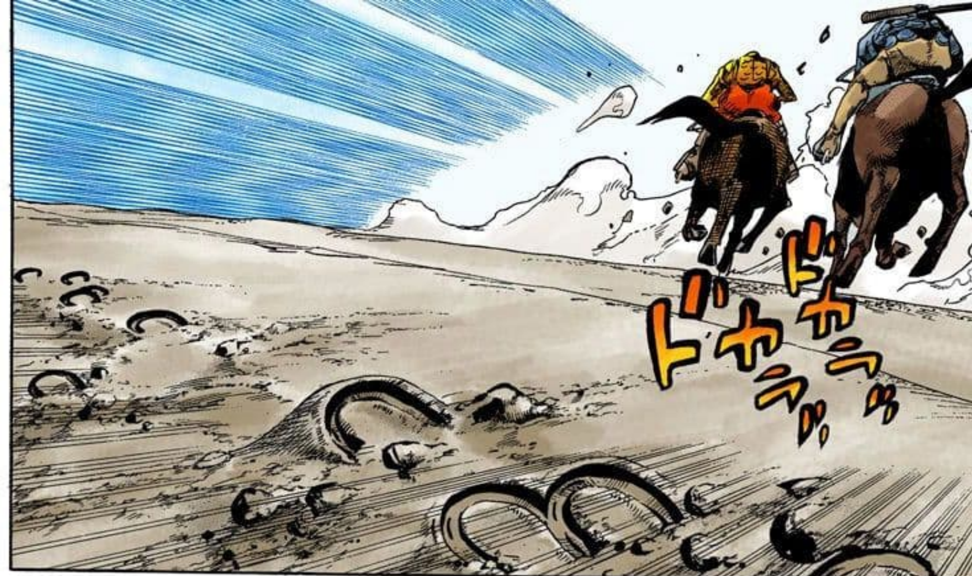





¡SOBREVIVIÓ LAS ABRASADORAS ARENAS DEL DESIERTO! ¡SE OPUSO ANTE LAS MONTAÑAS ROCOSAS! ¡ATRAVESÓ LAS GRA-NDES PRADERAS Y LOS LAGOS CONGE-LADOS, Y CRUZÓ IN-CONTABLES RÍOS!
¡PERO EL VIAJE DE BABA YAGA HA TERMINADO CON EL OCÉANO ATLÁNTICO JUSTO FRENTE A SUS OJOS!
¡SE ESTÁ BAJANDO DE LA SILLA DE MONTAR!
'BABA YAGA' SE HA RETIRADO!


¡JUSTO ANTES DE LA META, PARECE QUE SU VIAJE A TRAVÉS DE LA NOCHE OSCURA HA LASTIMADO LAS PIERNAS DE SU CABALLO!


¡LAS PIERNAS DE SU CABALLO ESTÁN LAS-TIMADAS!

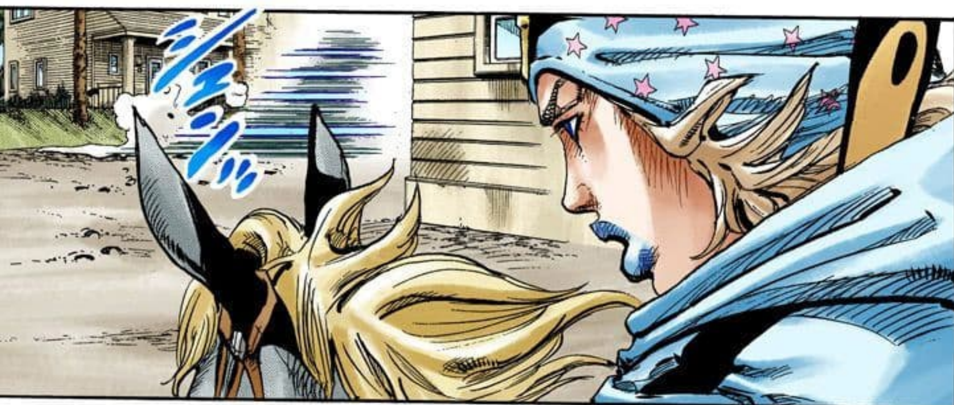

ドカカッ
ドカカッ

NO SON LAS DE 'POCOLOCO'...
TAMPOCO LAS DE 'HIGASHI-KATA'.
PERO ME PARECEN CONOCIDAS.
¿QUÉ ES ESTO...? NO TENGO IDEA...

SON 'MARCAS DE HERRADURA' QUE RECUERDO MUY BIEN.

ドドド

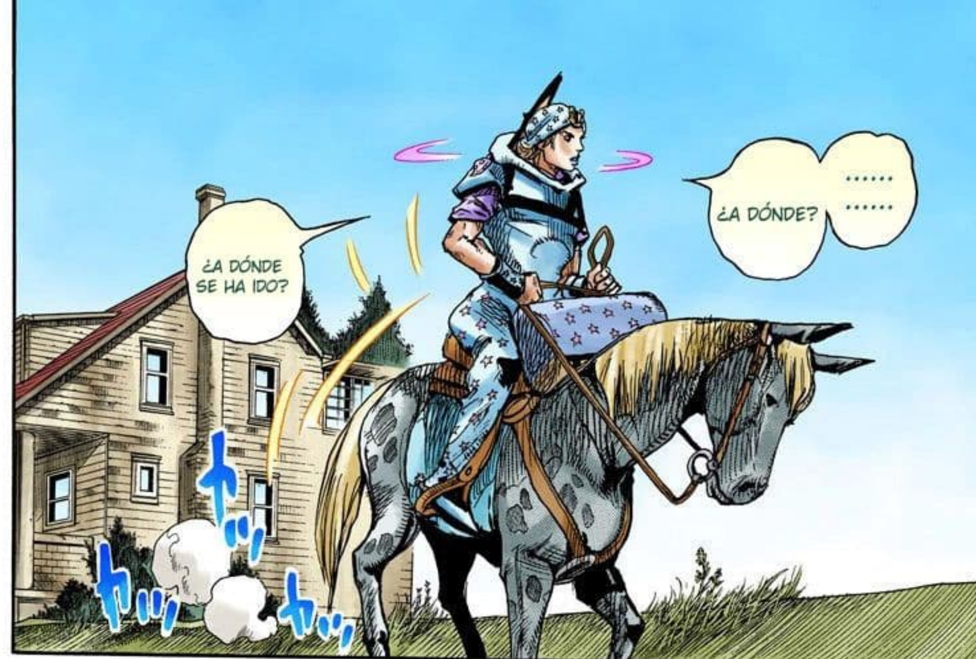
ドドドド
ドド



!?

……
……
キョロ

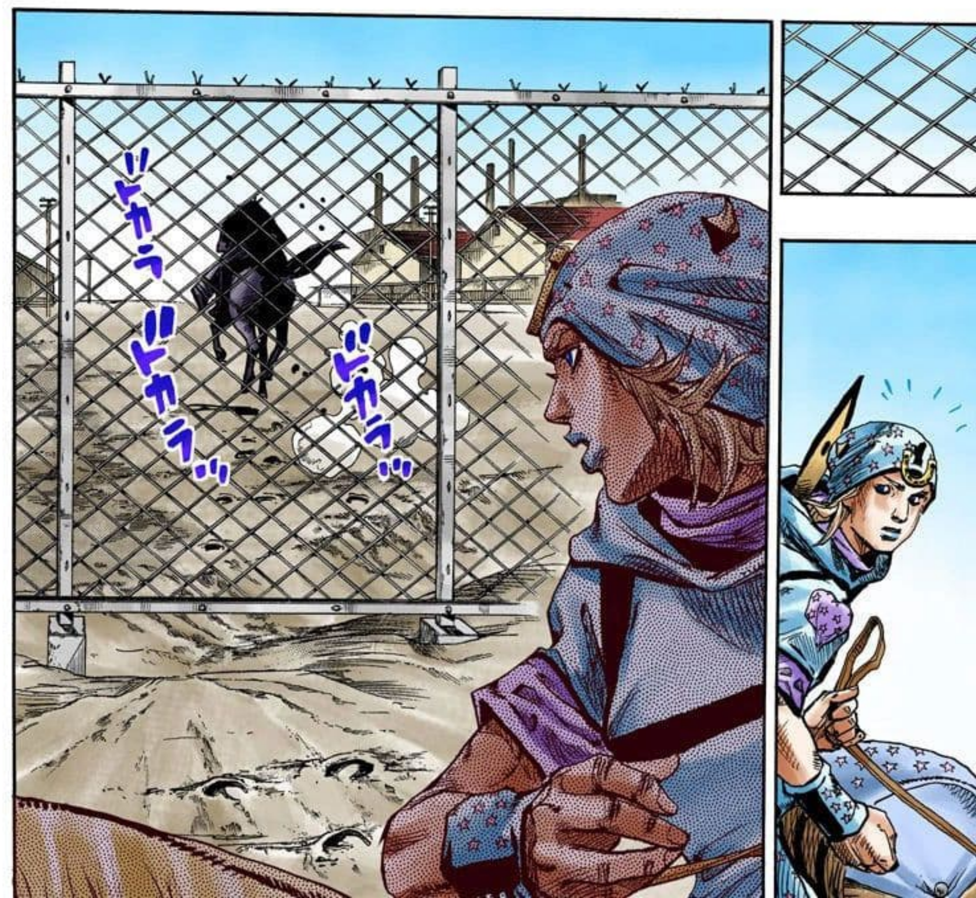

'ES ÉL'.
ESTAS MARCAS SON SUYAS.
LO HE ALCAN-ZADO.
FRENTE A SU SILLA DE MONTAR... TRAE ALGO QUE SE PARECE AL 'CADÁVER'...


¿A DÓNDE SE HA IDO?
¿A DÓNDE?
......
......


PERO... ¿ENTONCES COMO EXPLICO EL HECHO DE QUE ESTE JINETE ESTÉ EN LA CARRERA?
MALDICIÓN.
DE TODAS MANERAS, ¿CÓMO PASÓ SOBRE ESTA CERCA?


¿'QUIÉN' ES ÉL?
NO HAY NADIE EN QUIEN EL PRESI-DENTE VALENTINE HAYA CONFIADO CON EL TEMA DEL 'CADÁ-VER'... EL ACTUABA 'SOLO'...
PERO A PESAR DE ESO, ¿ESTE TIPO SE DIRIGE AL 'REFUGIO' SECRETO QUE EL PRESIDENTE CONSTRUYÓ?
(SI ES QUE EN VERDAD EXISTE UN 'REFUGIO'.)

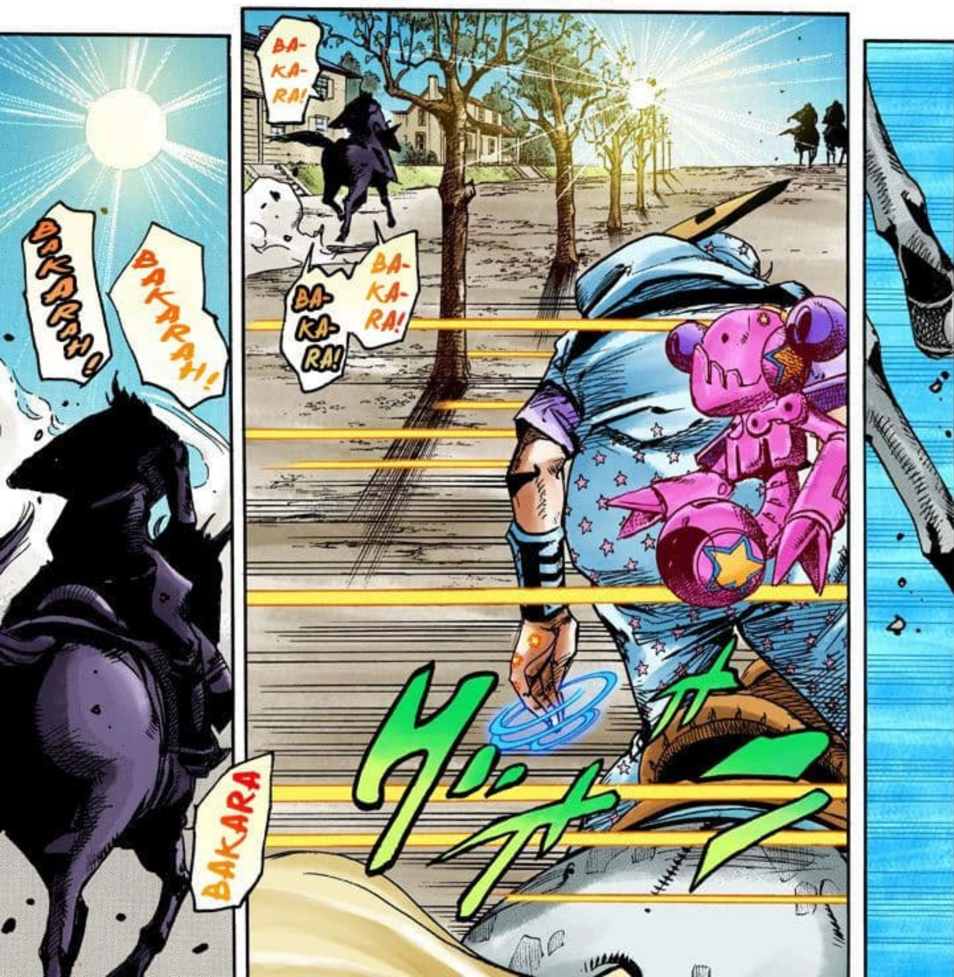

¿'DEBERÍA DISPARA-RLE'?...





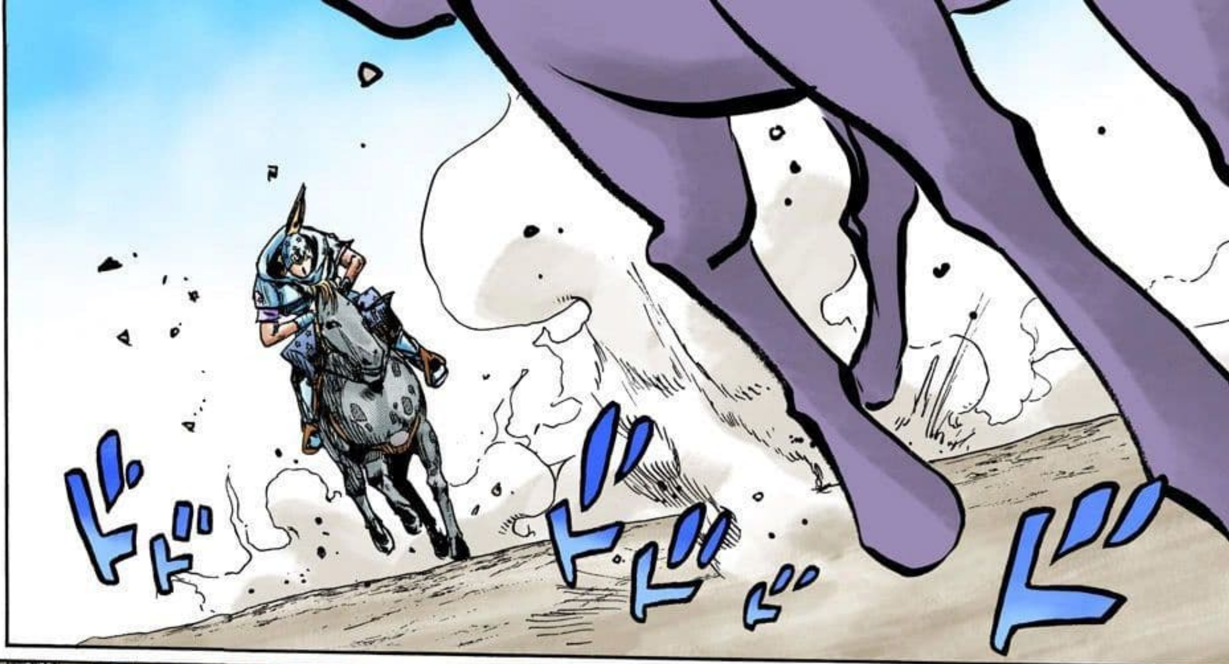

NO... APENAS ESTÁ DENTRO DEL 'RANGO'...
NO ES POSIBLE QUE ESE TIPO LO SEPA Y ESTÉ TRATANDO DE MANTENER SU DISTANCIA, ¿O SÍ?
HAY ALGO RARO AQUÍ. ESE TIPO... SE PRESUME QUE ES INOCENTE HASTA QUE SE DEMUESTRE LO CONTRARIO, PERO...
SI ENTRA EN EL 'RANGO DE DISPARO' DE MIS UÑAS BALA, ACABARÉ CON ÉL INSTANTÁNEAMENTE.

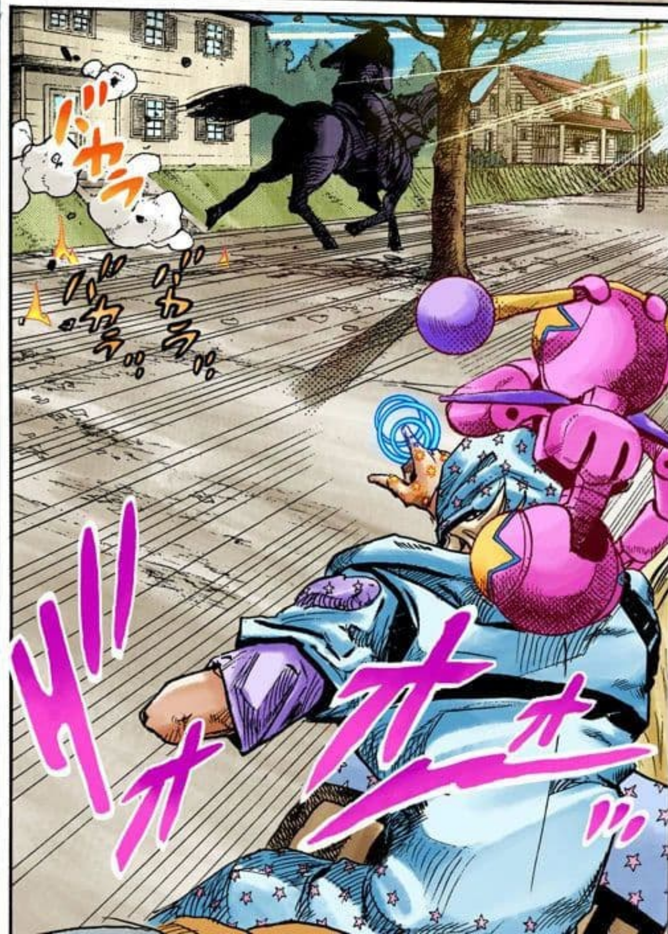


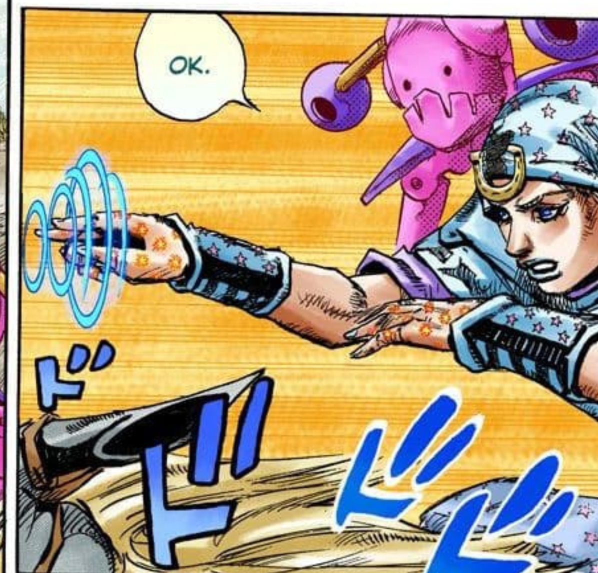

BA-KA-RA!
BA-KA-RA!
BA-KA-RA!
BAKARAH!
BAKARAH!
BAKARA

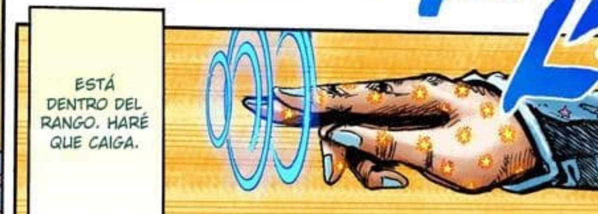
!!

UH-












UH!!


ESTOY SEGURO DE QUE NO HAY NADIE EN LA 'CARRERA' QUE PUEDA CORRER ASÍ ...
IMPOSIBLE... ¡PERO NO HABÍA NADIE QUE PUDIERA...! ¿A DÓNDE SE FUE ESTA VEZ?

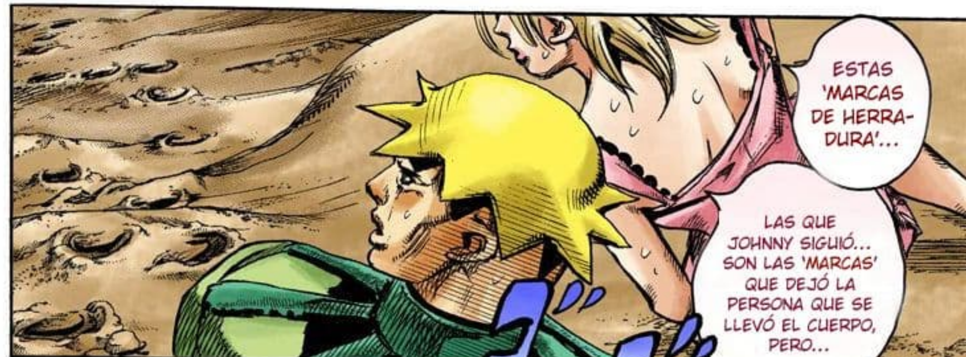

!!
¡HAY UN ESPACIO VACÍO!


¿'MARCAS DE HERRADURA'?





HEY, STEPHEN, MIRA.
¿PODRÍA SER...? NO HAY MANERA ...
MIRA ESTO.



ESTAS 'MARCAS DE HERRA-DURA'...
LAS QUE JOHNNY SIGUIÓ... SON LAS 'MARCAS' QUE DEJÓ LA PERSONA QUE SE LLEVÓ EL CUERPO, PERO...



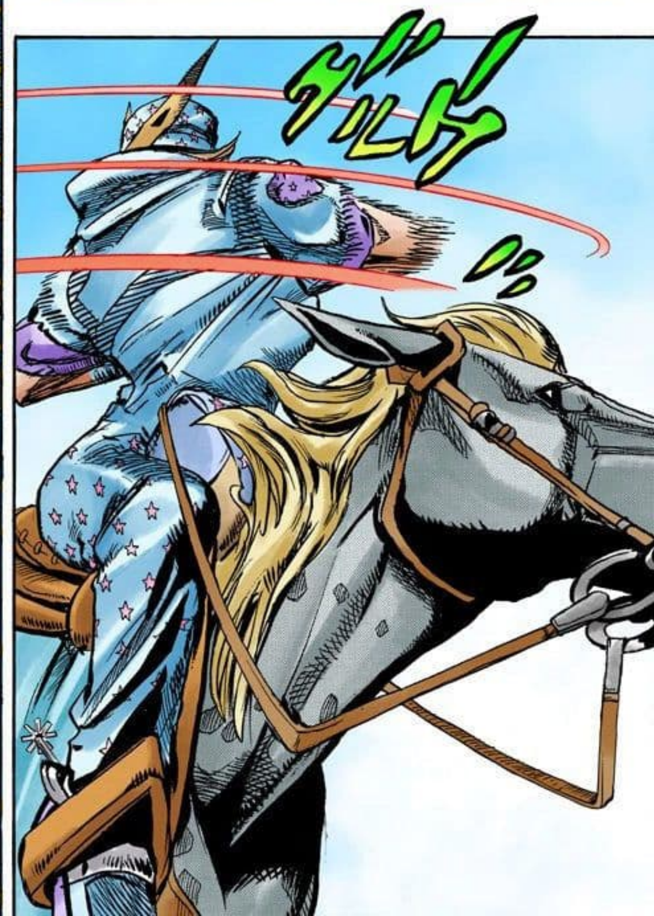
EL HOYO EN EL QUE ESTABA EL PRESIDENTE... SA-LIERON 'DEL FONDO DEL HOYO'...
LAS MARCAS DE HE-RRADURA EMPIEZAN DESDE EL FONDO DEL HOYO...



'SALEN DE LA TIERRA, DESDE EL FONDO DEL HOYO'.
EL RASTRO DEL CABA-LLO...
¿QUÉ ES ESTO? ¿ALGUIEN SALIÓ DEL HOYO MONTADO A CABALLO?
'UNA DIMENSIÓN DIFERENTE' ...




ドドド
KUH.




ドオォーーン


'DIO'?!
...D
...
¡¿QUÉ?!
...
NO PUEDE SER...
'THE WORLD'
¡ESTE TIEMPO ES SOLO MÍO!


ZURAAA!

#91

HIGH VOLTAGE

PART 2



HMPH.

CHOCAR

EMPUJAR

TE CONO-
ZCO BIEN,
'JOHNNY
JOESTAR'
...

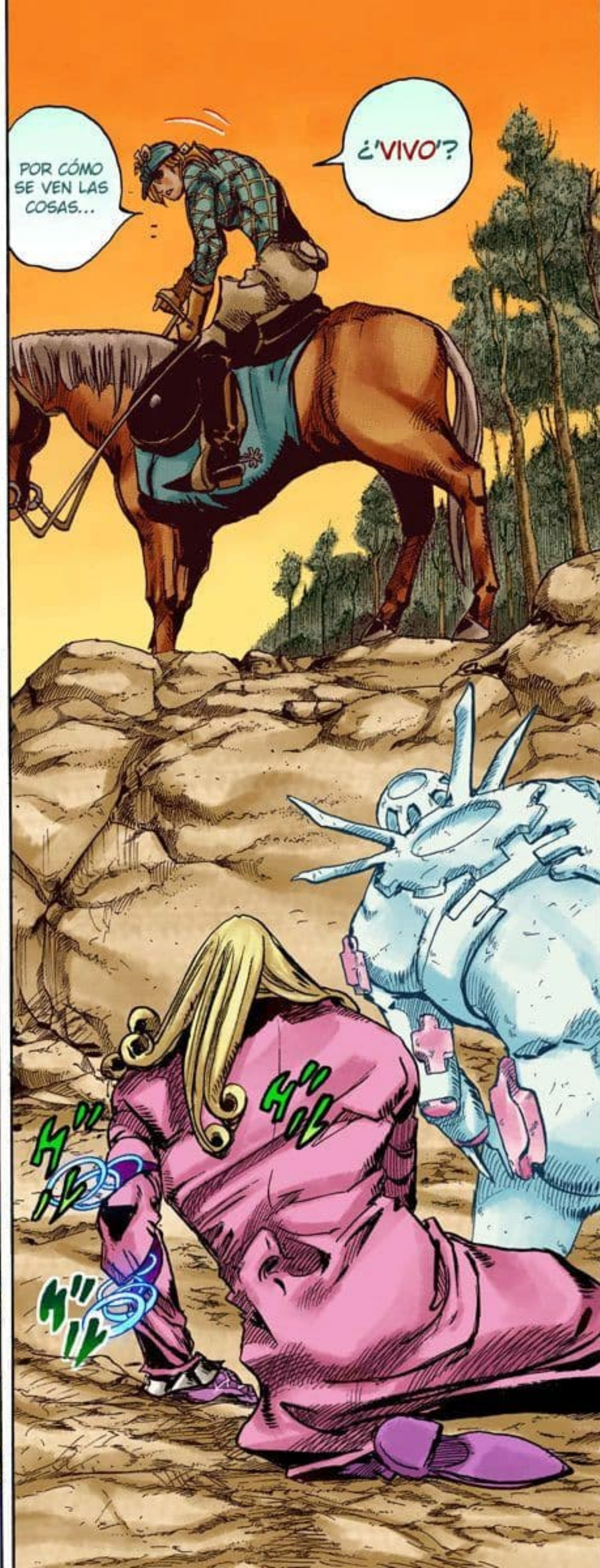
ESPECIALMENTE
PORQUE PARECE
QUE NO HAY NADA
DIFERENTE EN TI
EN ESTE LUGAR.

CHOCAR

CHOCAR

CHOCAR


ME PARECE QUE EL QUE VA A MORIR AQUÍ... ES USTED, SR. PRESIDENTE.

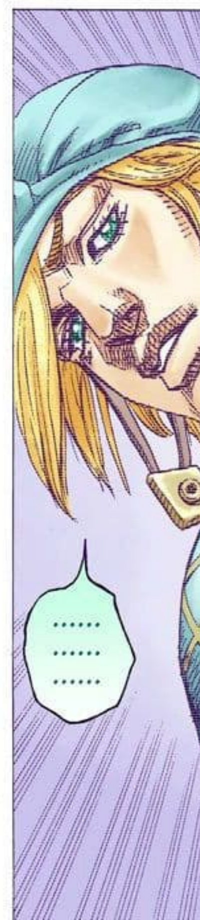

POR CÓMO SE VEN LAS COSAS...
¿'VIVO'?


HAY UN MUNDO QUE NO CONOCES LLAMADO EL 'MUNDO BASE'.
HAH
HAH HAH
¿OKAY...? DIO, ESCU-CHA CON ATENCIÓN.
DENTRO DE POCO SERÉ DERROTADO POR JOHNNY JOESTAR.
HAH


HAAH
HAAH
HAAH
HAAH
HAH
HAAH


TE HE ESTADO... BUSCANDO.


HAAH
HAAH
HAAH
HAH
HAH


......
......
......
HAH
HAH
VIVO...
¡ESPERA, NO TE VAYAS!
¡ESPERA!


BUSCÁN-DOTE A TI ...
POR FIN TE ENCONTRÉ.


¿CUÁNTAS 'DIMENSIONES' CRUCÉ, EXAC-TAMENTE...?
HAH
HAH


RECUPERA EL 'CADÁVER SAGRADO' EN MI LUGAR.
AQUEL QUIEN ES DUEÑO DEL 'CUERPO' CONTROLA TODA LA BUENA FORTUNA EN ESTE MUNDO..
CONVIÉRTETE EN QUIEN LA CONTROLA....


?
......
......
......


EL 'CADÁVER SAGRADO' ES EL CENTRO DE ESTE UNIVERSO, ES SU BASE.
SIGNIFICA TOMAR LA 'SERVILLETA'.
NO LE TEMO A LA MUERTE, PERO SI HAY ALGO QUE NO PUEDO PERMITIR, ES QUE ESE 'CADÁVER SAGRADO' CAIGA EN MANOS DE JOHNNY JOESTAR.
Y NO PUEDE DEJAR AMÉRICA... AUNQUE YO MUERA, NO PUEDO DEJAR QUE ESTO TERMINE... ASÍ QUE, ¡DIO, TE ENCOMIENDO ESTE TRABAJO!


PIENSAS QUE SOY TU ENEMIGO Y NO CONFÍAS EN MÍ, PERO AHORA ES DIFERENTE.
ESTA ES MI 'ÚLTIMA PETICIÓN'.
LA HABILIDAD DE JOHNNY JOESTAR ES LA 'ROTACIÓN INFINITA'.
MI CUERPO PRONTO SERÁ ANIQUILADO... DESDE ALGÚN MUNDO.


......
......
......
OH...
¿EN SERIO?


SUS UÑAS BALA SON UNA HABILIDAD STAND INVENCIBLE...
NO IMPORTA LO QUE HAGA, NO PUEDO GANAR...
NO IMPORTA A DONDE VAYA, LA ROTACIÓN NO PARA. Y SOY TRAÍDO DE VUELTA A ESTE LUGAR.


PUES, ESO ES UNA PENA ...
PERO... PRESIDENTE... ¿TIENE ALGO QUE DECIRME?
¿QUIERE QUE LE TRAIGA UNA BEBID ANTES DE QUE MUERA O ALGO ASÍ?


......
AHORA, 'TU CUERPO'...
PARA UTILIZAR LA HABILIDAD DE D4C, TENDRÁS QUE 'ESCONDERTE ENTRE EL SUELO'.
TU CABALLO TAMBIÉN.
ADEMÁS, PLANEO HACER UN ÚLTIMO 'TRATO' CON JOHNNY JOESTAR.
TENGO FE EN QUE PODRÉ CONVENCERLO, PERO NO ESTOY SEGURO SI PODRÉ MATARLO...
SI FALLO Y MUERO, HARÉ QUE CRUCES DIMENSIONES HACIA EL 'MUNDO BASE'.

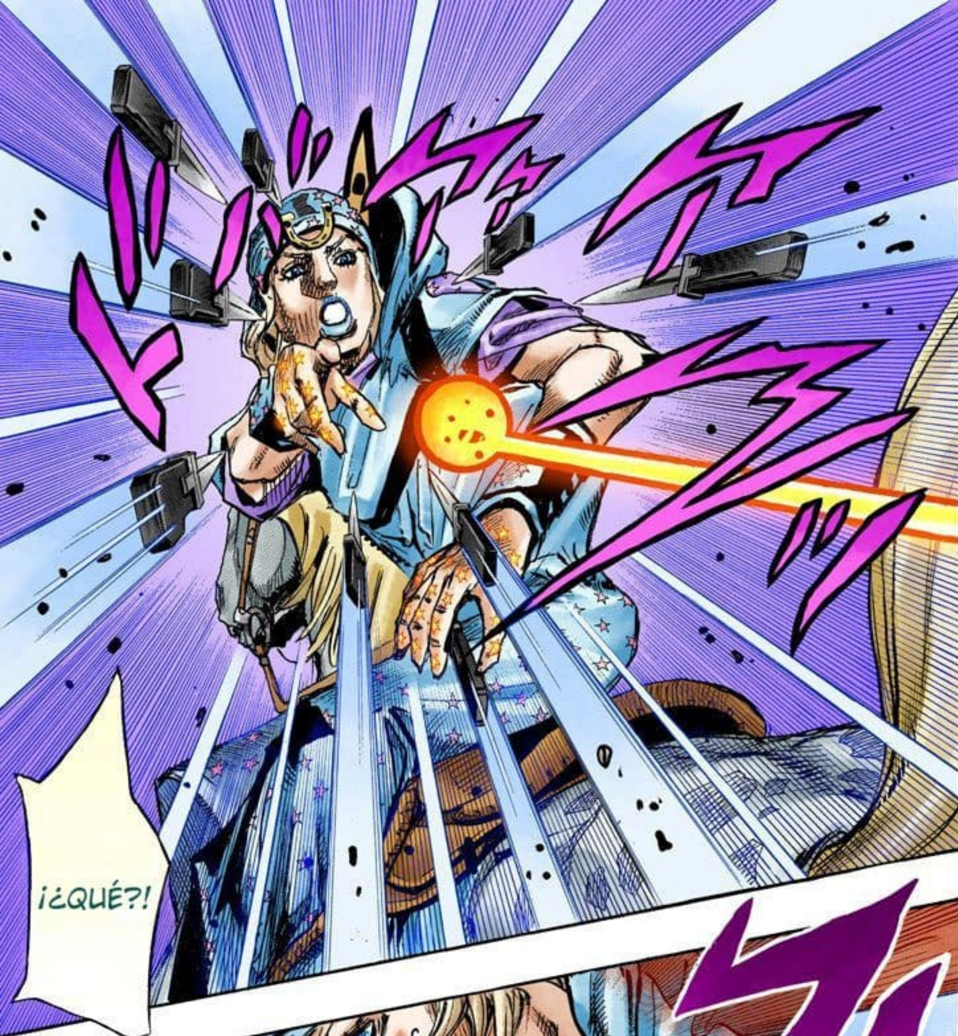

PERO, NO LO OLVIDES, DIO.
¡EN ESE MUNDO ESTÁ EL JOHNNY JOESTAR CON LA 'ROTACIÓN INFINITA'!
¡DEBES MATARLO!


¡SOLO ESTOS ESTADOS UNIDOS! ¡NO DEBES DÁRSELO A NINGÚN SUCIO BASTARDO DEL OTRO LADO DEL MUNDO QUE NI SIQUIERA INTENTA ENTENDER NADA!


......
'CADÁVER SAGRADO'...
'MUNDO BASE'...


TAMPOCO CONFÍO EN TI, PERO...
TU AMBICIÓN ES ALGO QUE ME GUSTA... DEBES 'CONTROLARLO'...
POR EL FUTURO... DE AMÉRICA...
HE CONSTRUIDO UN REFUGIO PERFECTAMENTE SEGURO BAJO TIERRA PARA EL 'CADÁVER', EN MANHATTAN, NUEVA YORK. ¡GUÁRDALO AHÍ! EL 'CUERPO' SERÁ TUYO...




¡¿QUÉ?!


'THE WORLD'
MI HABILIDAD PUEDE PARAR EL TIEMPO POR SOLO '5 SEGUNDOS'... Y LUEGO DEJAR QUE CONTINÚE.

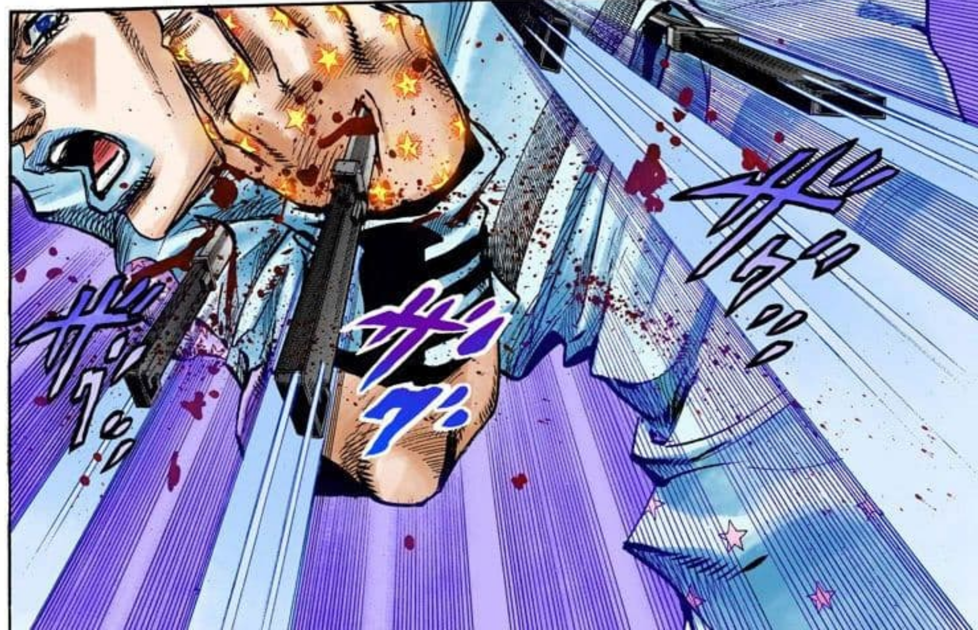
DECIR QUE SON '5 SEGUNDOS'...
NO HAY UNA RAZÓN REAL DE-TRÁS DE ESO, PERO...
-SI-

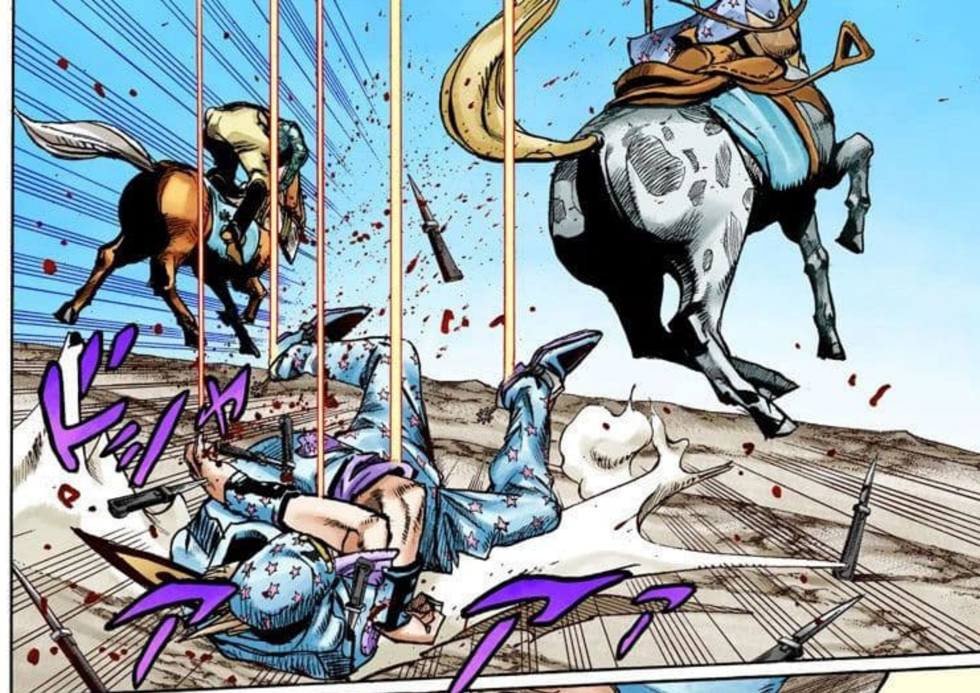
HAH!

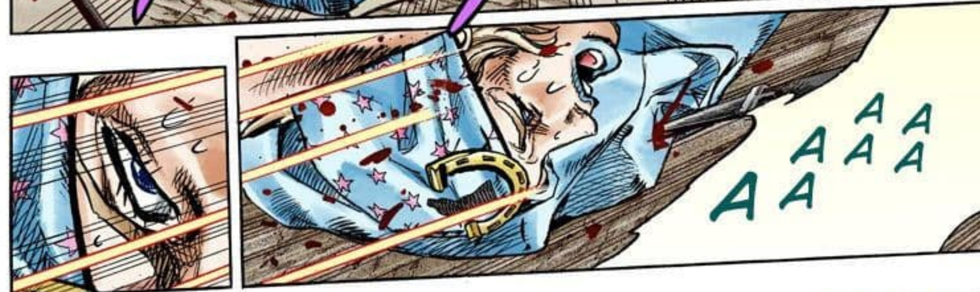
UGU AAA AAA AAA AA!



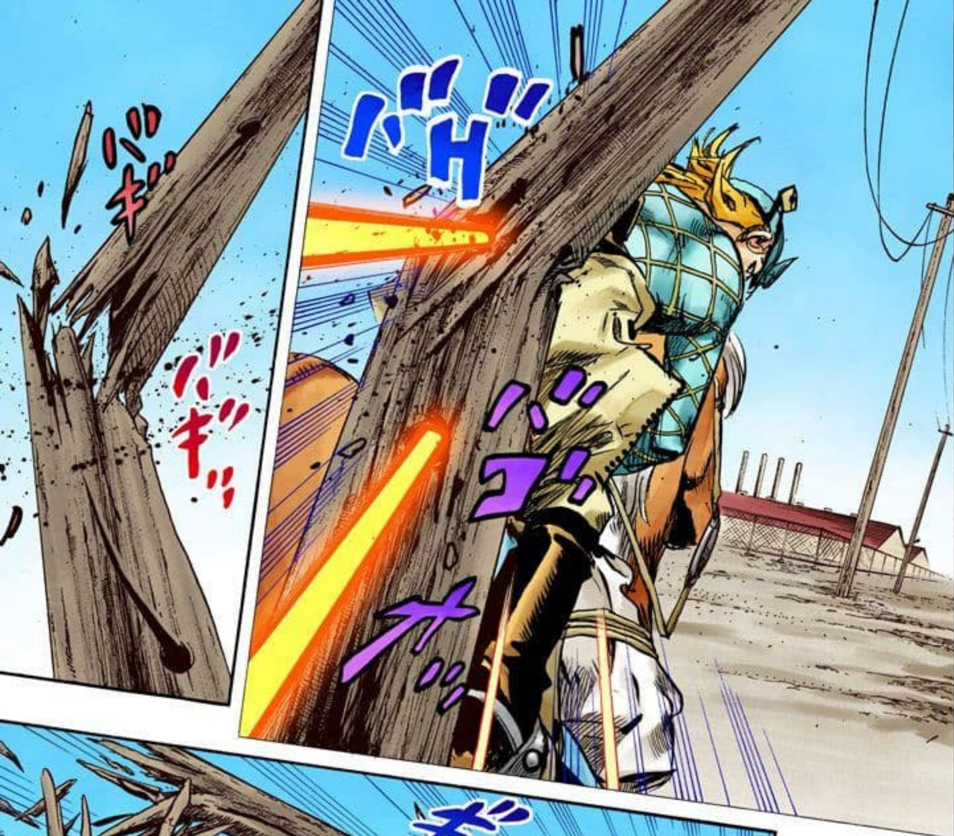


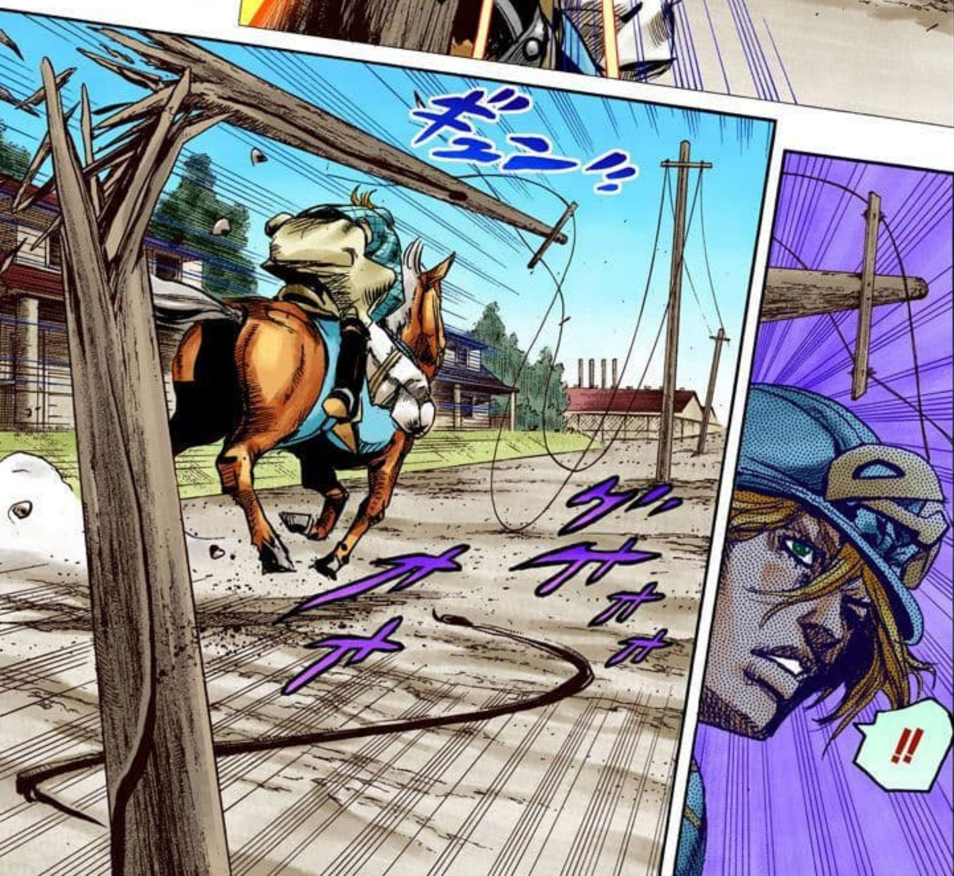



ドシャ
アアァ

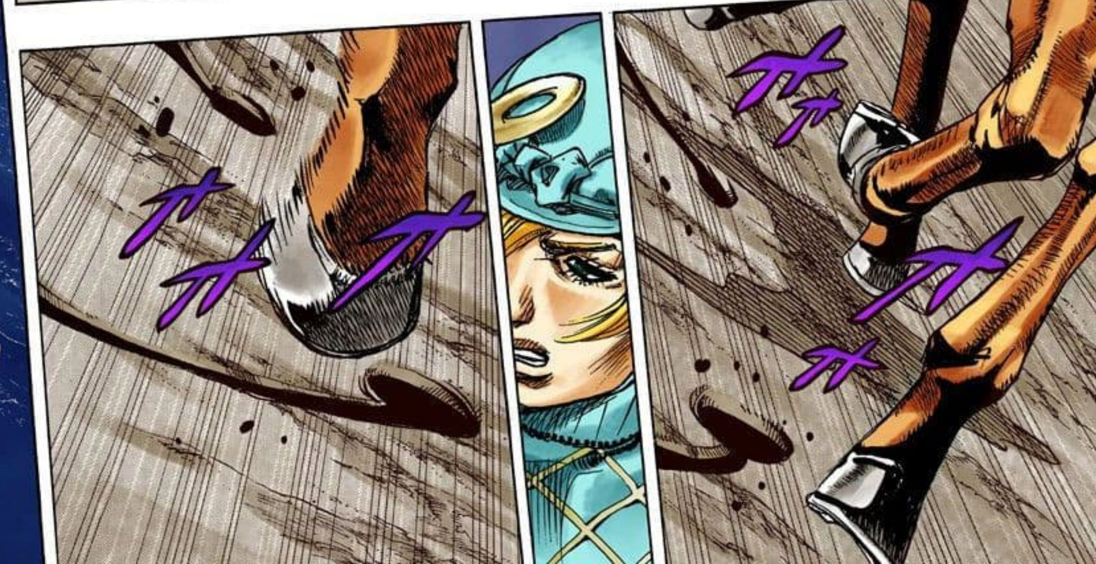

AAAAAAAA


ドバッ
ドバッ


バギッ
バギッ
バゴッ

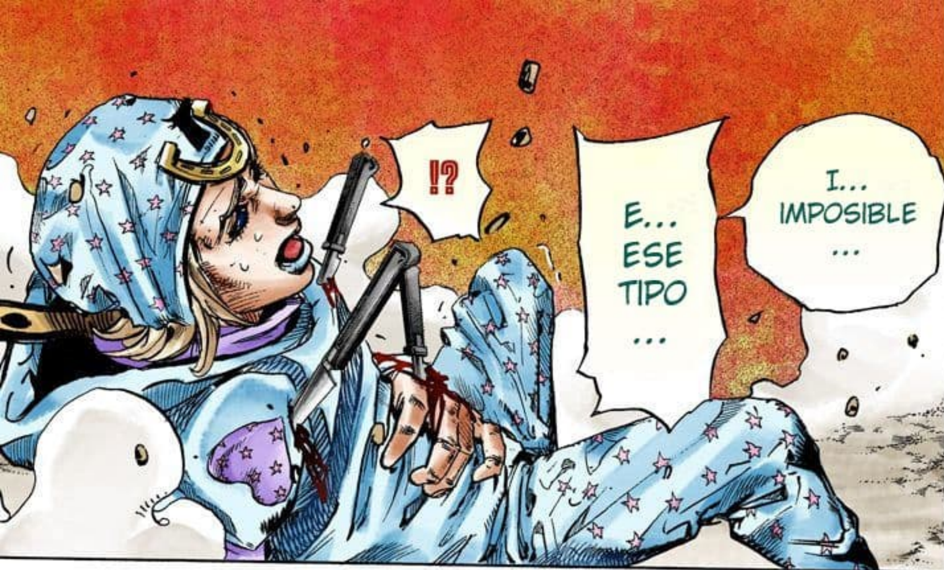

ギュン!!
!!

THUNK!
UH.



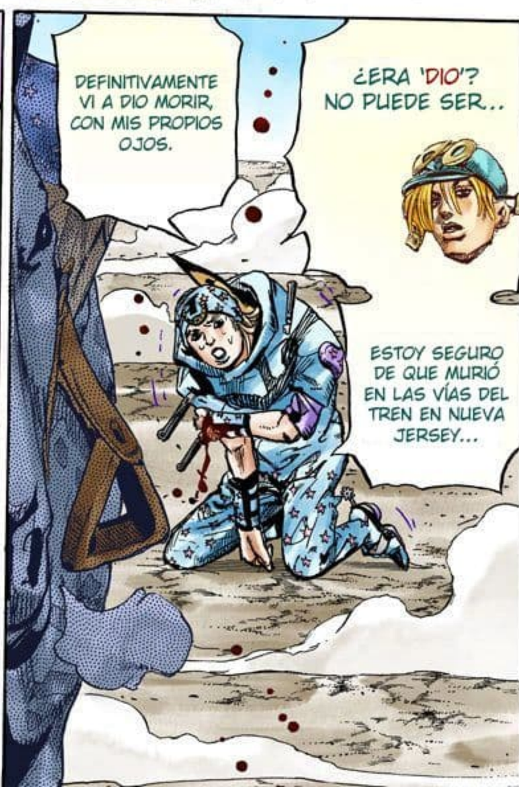

ドオーーン

BAKARA!
BAKARA!
BAKARA!
BAKARA!


I... IMPOSIBLE ...
E... ESE TIPO ...
!?




¡SU 'HABILIDAD STAND' NO ERAN DINOSAURIOS!
¡¿QUÉ FUE ESO QUE VI JUSTO AHORA?!
EL JINETE ERA DIO...
¡Y EL RASTRO DE LAS HUELLAS TAMBIÉN ERAN DE DIO!

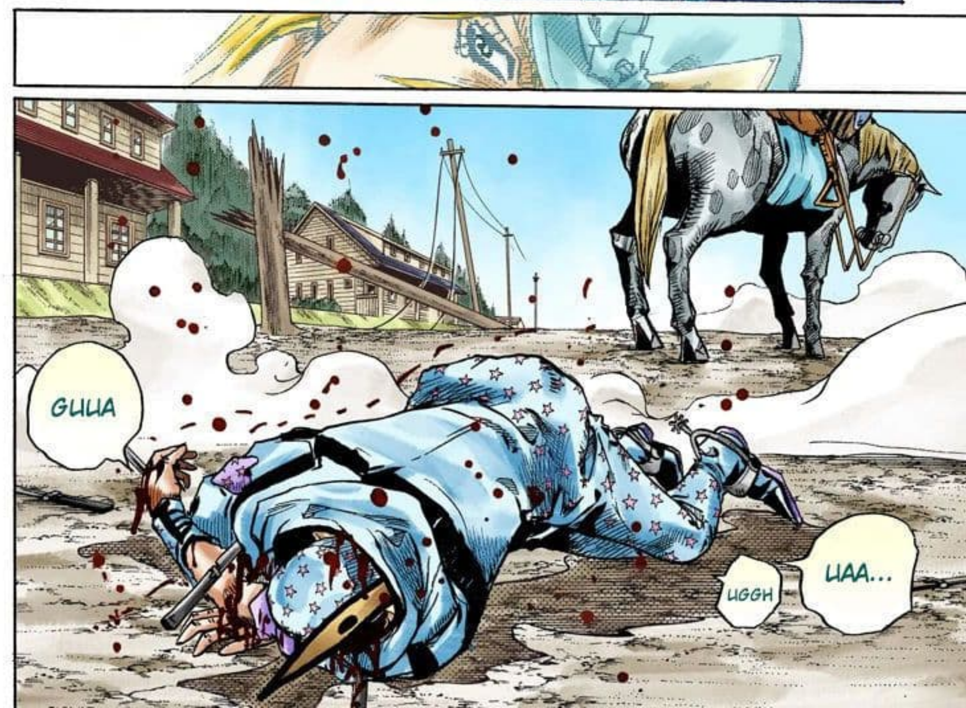

¿ERA 'DIO'? NO PUEDE SER...
DEFINITIVAMENTE VI A DIO MORIR, CON MIS PROPIOS OJOS.
Y QUÉ MÁS...
ESTOY SEGURO DE QUE MURIÓ EN LAS VÍAS DEL TREN EN NUEVA JERSEY...


MALDITA SEA. COMO ERA DE ESPERARSE, SON UN POCO PELIGROSAS...
ESAS 'UÑAS BALA'...
NO PUEDO SER DESCUIDADO Y MOVERME CERCA DE ÉL...
NECESITO PERMANECER FUERA DE SU RANGO DE ATAQUE.






Y ESPECIALMENTE LEJOS DE ESA 'ROTACIÓN INFINITA'...
PERO YA TENGO UN 'PLAN' PARA DESHACERME DE ESO.


UAA...
UGGH
GUUA


"EL ÚNICO QUE PUEDE TRAER DE VUELTA A ESTE MUNDO AL FALLECIDO GYRO ZEPPELI ES MI HABILIDAD 'D4C'."
"ESCUCHA... QUISIERA HACER UN 'TRATO' AQUÍ... JOHNNY JOESTAR."


¡SU 'HABILIDAD' ES COMPLETAMENTE DIFERENTE...!
¡ES COMO SI EL TIEMPO SE HUBIERA 'DETENIDO' POR UNOS SEGUNDOS!

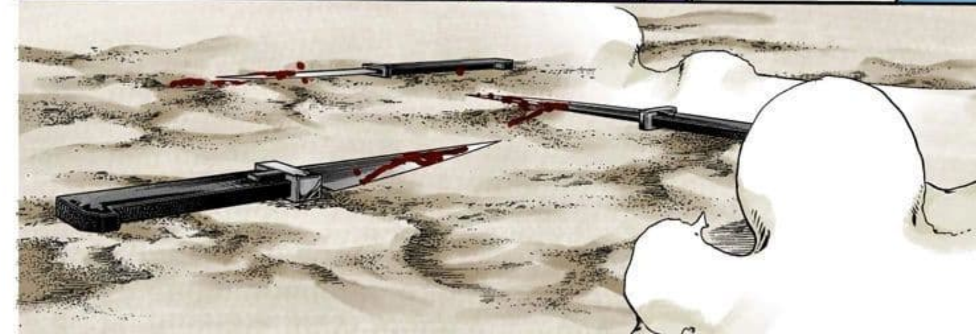

ESTO ES... OBRA DEL PRESIDENTE VALENTINE.


UAA
UAA


KUH.
UAAA


HAAA HAAA
HAAA HAAA


¡LUEGO MUCHOS CUCHILLOS 'APARECIERON' DE LA NADA!
ESO NO FUE ALGUNA SIMPLE 'TÉCNICA' O SOLO 'VELOCIDAD'...
¡Y EL CUERPO DE DIO SE MOVIÓ POR EL ESPACIO INSTAN-TÁNEAMENTE!



META
¡AL FINAL DE LA OCTAVA ETAPA, EN UNION BEACH, NUEVA JERSEY!
¡SU PUESTO DE LLEGADA ES 5TO!
¡JOHNNY JOESTAR ES EL 5TO!
JOHNNY JOESTAR Y 'SLOW DANCER' TOMARON EL 5TO LUGAR.
Y DETRÁS DE ÉL, EN 6TO, ESTÁ GEORGIE PORGIE ...
¡ESE ES UN DIO DE OTRA DIMENSIÓN CON UNA 'HABILIDAD' DIFERENTE!
ESO SIGNIFICA QUE TAMBIÉN TRAJO ACÁ A DIO...
EL PRESIDENTE ESCONDIÓ UNA 'PISTOLA' QUE TOMÓ DE OTRA DIMENSIÓN AL VOLVER.
Y TAMBIÉN TRAJO EL 'SPRAY' DE HOT PANTS.
PARA ASEGURARSE DE QUE NADIE MÁS OBTUVIERA EL 'CADÁVER' AUNQUE ÉL MURIERA...
Y PONER-LE FIN A TODO ESTO.



WOO WOO WOO WOO WOO WO WOO WO WOO WOO

DESPUÉS DE TOMAR SUS LUGARES EN LA 8VA ETAPA, CADA COMPETIDOR Y SU CABALLO ABORDARÁN UN BUQUE A VAPOR Y CRUZARÁN DERECHO POR LA BAHÍA.

¡CRUZARÁN DE LA BAHÍA BAJA HACIA CONEY ISLAND, EN EL DISTRITO DE BROOKLYN DE NUEVA YORK!

¡EL TIEMPO DE VIAJE POR MAR ES DE APROXIMADAMENTE 2 HORAS, Y DURANTE ESE TIEMPO LOS CABALLOS PODRÁN CONSERVAR SU ENERGÍA!

CADA NAVE LLEGARÁ A LA ETAPA FINAL EN LA COSTA OPUESTA EN EL MISMO ORDEN EN EL QUE LLEGARON A LA 8VA ETAPA. ENTONCES, COMENZANDO POR QUIEN LLEGÓ AHÍ EN 1ER LUGAR, ESTÁN PROGRAMADOS A COMENZAR LA ETAPA EN INTERVALOS DE 15 SEGUNDOS.

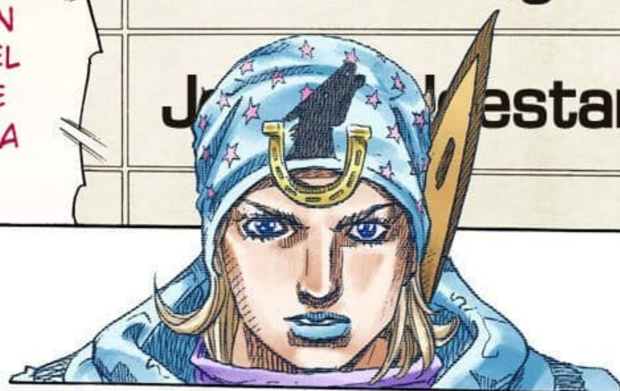
¡DESPUÉS DE APROXIMADAMENTE 4 MESES DE CRUZAR EL CONTINENTE, AL MOMENTO DE LLEGAR A LA COSTA OPUESTA EN ESTA CARRERA 'STEEL BALL RUN', TENDRÁN SOLO UNOS 20 MINUTOS MÁS DE VIAJE ANTES DE LLEGAR A LA LÍNEA DE META!

TODOS LOS BONUS DE TIEMPO DE LOS PARTICIPANTES DEBEN SER UTILIZADOS PARA LA 8VA ETAPA, ASÍ QUE AQUELLOS QUE LOS TIENEN NO PUEDEN LLEVARLOS A LA ETAPA FINAL.

Nombre del
Pocoloc
Diego (
Norisuke Higashika
J estar

AUNQUE HAN ATRAVESADO LA LARGA DISTANCIA DE 6000 KILÓMETROS, NO HAY ALGÚN COMPETIDOR EN 1ER LUGAR CON UNA GRAN VENTAJA SOBRE LOS OTROS COMPETIDORES.

¡ENTONCES, HAY 4 PERSONAS QUE ESTÁN DENTRO DEL RANGO DE LA VICTORIA TOTAL!



¡Y EL PREMIO PARA AQUEL QUE CONSIGA LA PUNTUACIÓN MÁS ALTA EN TOTAL HA SIDO INCREMENTADO A 60 MILLONES DE DÓLARES...!

¡AQUELLOS QUE TIENEN LA POSIBILIDAD DE VICTORIA TOTAL EN LA ETAPA FINAL SON...!









¡ADEMÁS, EL PREMIO OTORGADO SOLO AL GANADOR DE ESTA ETAPA FINAL SERÁ DE 10 MILLONES DE DÓLARES! ¡ESTO HACE UN POSIBLE TOTAL DE 70 MILLONES DE DÓLARES!

Y AHORA, MOSTRAREMOS LA TABLA DE RESULTADOS RECOGIDOS DESDE EL INICIO HASTA LA 8VA ETAPA.

Carrera SBR Total de la 1ra a 8va Etapa

Posición	Nombre del competidor	Bonus de Tiempo	Total P
1st	Pocoloco	Ninguno	348
2nd	Diego (Dio) Brando	Ninguno	292P+50 / 342P
3rd	Norisuke Higashikata	Ninguno	273P+40P / 313P
4th	Johnny Joestar	Ninguno	265P+30P / 295P
5th	Sloop John B	Ninguno	114P+100P / 214P
6th	Georgie Porgie	Ninguno	63P+25P / 88P
7th		Ninguno	
8t		Ninguno	

¡ES REALMENTE FASCINANTE!

Orden de llegada en la 8va etapa

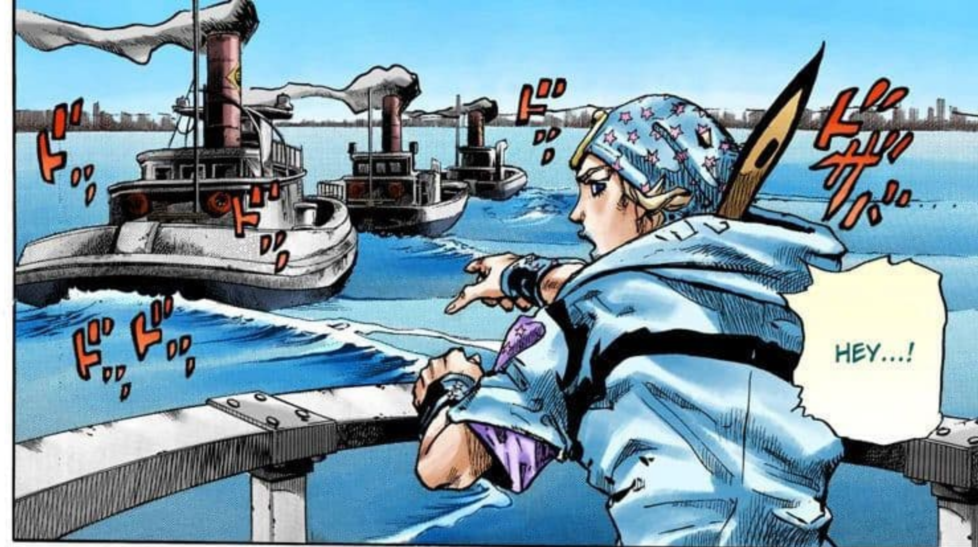
1st	Sloop John B	114P	Bonus de tiempo de 1 hora utilizado
2nd	Norisuke Higashikata	273P	Bonus de tiempo de 1 hora utilizado
3rd	Pocoloco	313P	Bonus de tiempo de 1 hora utilizado
4th	Diego Brando	292P	Bonus de tiempo de 1 hora utilizado
	ohnny Joestar	265P	Ninguno
	eorgie Porgie	63P	Ninguno

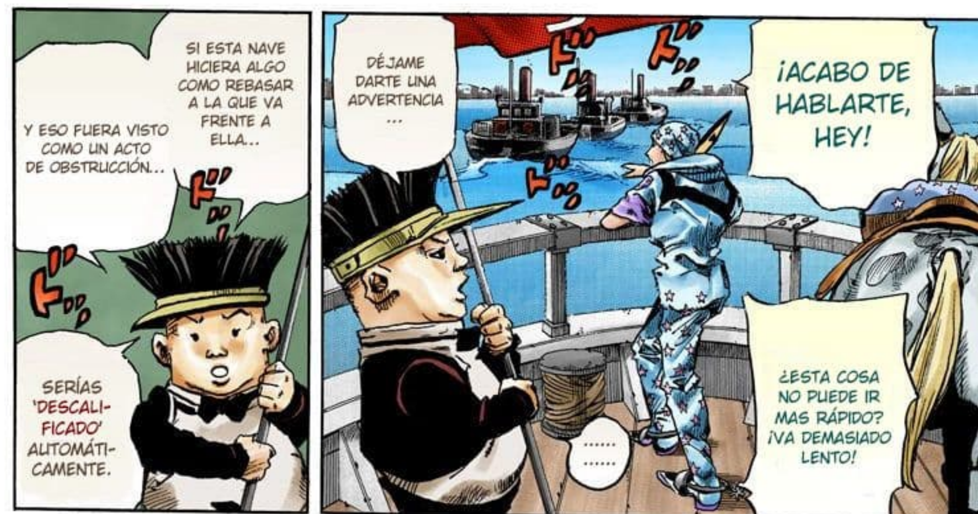
Resultados de la 8va Etapa

Posición	Nombre del competidor	Puntuación
1st	Sloop John B	100P
2nd	Diego Brando	50P
3rd	Norisuke Higashikata	40P
4th	Pocoloco	35P
5th	Johnny Joestar	30P
6th	Georgie Porgie	25P

NO, ¿SERÁ ESTO EN REALIDAD LA PRUEBA DE LA VERDADERA GRAVEDAD DE ESTA CARRERA?

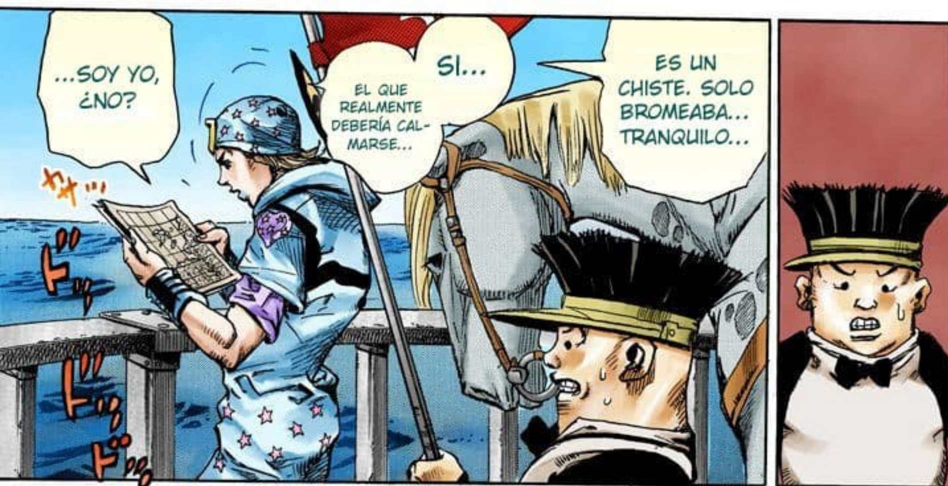
De acuerdo a la regla de utilizar los bonus de tiempo obtenidos por los competidores a través de la 1ra a 8va etapa, los resultados cambiaron.

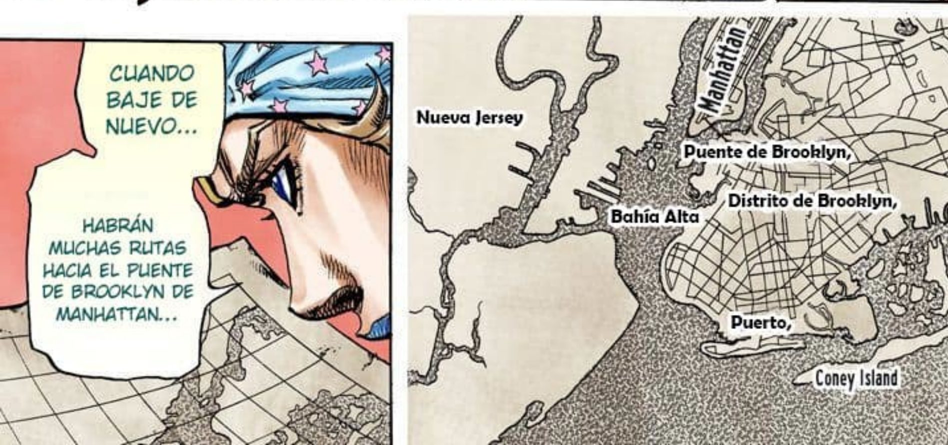

HEY...!


¡ACABO DE HABLARTE, HEY!
¿ESTA COSA NO PUEDE IR MAS RÁPIDO? ¡VA DEMASIADO LENTO!
......
DÉJAME DARTE UNA ADVERTENCIA ...
SI ESTA NAVE HICIERA ALGO COMO REBASAR A LA QUE VA FRENTE A ELLA...
Y ESO FUERA VISTO COMO UN ACTO DE OBSTRUCCIÓN...
SERÍAS 'DESCALIFICADO' AUTOMÁTICAMENTE.


¿CUÁNTO QUIERES? ACÉRCAME A ELLOS.
DIME... ¿CUÁNTO TENGO QUE PAGARTE?
¡YA NO ME INTERESA SER DESCALIFICADO O EL LUGAR EN EL QUE QUEDE!
¿CIEN DÓLARES?
¿QUÉ TAL 500 DÓLARES? SOLO NECESITO QUE ME ACERQUES AL BARCO DE DIO.
¡SI ME MUESTRAS ALGO DE DINERO, SERÁS ARRESTADO!


¡ESO ES UN INSULTO A ESTA CARRERA! SI NOS SOBORNAS, ¡PARAREMOS ESTE BARCO Y SERÁS ARRESTADO!
5
¿PARAR EL BARCO...?
...ESPERA
NO HA SIDO AL REVÉS, ¿NO? ¿ACASO TOMASTE UN SOBORNO DE DIO PARA OBSTRUIRME?!


ES UN CHISTE. SOLO BROMEABA... TRANQUILO...
SI...
EL QUE REALMENTE DEBERÍA CALMARSE...
...SOY YO, ¿NO?


Manhattan
Nueva Jersey
Puente de Brooklyn,
Distrito de Brooklyn,
Bahía Alta
Puerto,
Coney Island
CUANDO BAJE DE NUEVO...
HABRÁN MUCHAS RUTAS HACIA EL PUENTE DE BROOKLYN DE MANHATTAN...

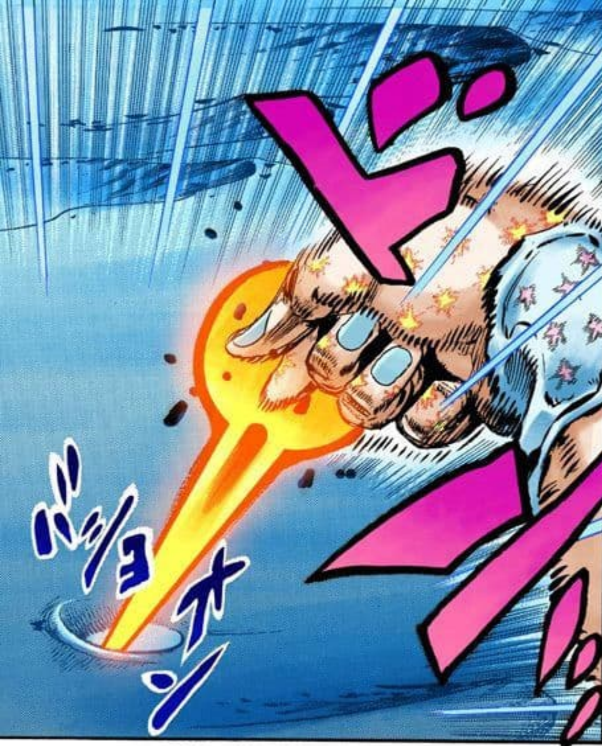

LO QUE IMPORTA ES NO PERDER EL RASTRO DE DIO, PERO...
EL PROBLEMA ES SU 'HABILIDAD STAND' - QUE YA NO SON DINOSAURIOS -


HAY UNA GRAN POSIBILIDAD DE QUE ESA HABILIDAD PARE EL 'TIEMPO' Y LO DEJE MOVERSE MIENTRAS ESTÁ ACTIVADA.
ESE TAL 'RINGO' QUE CONOCIMOS EN EL BOSQUE EN KANSAS PODÍA HACER QUE EL TIEMPO RETROCEDIERA UNOS CUANTOS SEGUNDOS....






-PERO- SI EL 'TIEMPO' SE DETIENE-
UNA VEZ QUE ENTRE EN EL RANGO DEL DISPARO, ¿PODRÉ DARLE CON ALGO COMO UNA 'UÑA BALA'?



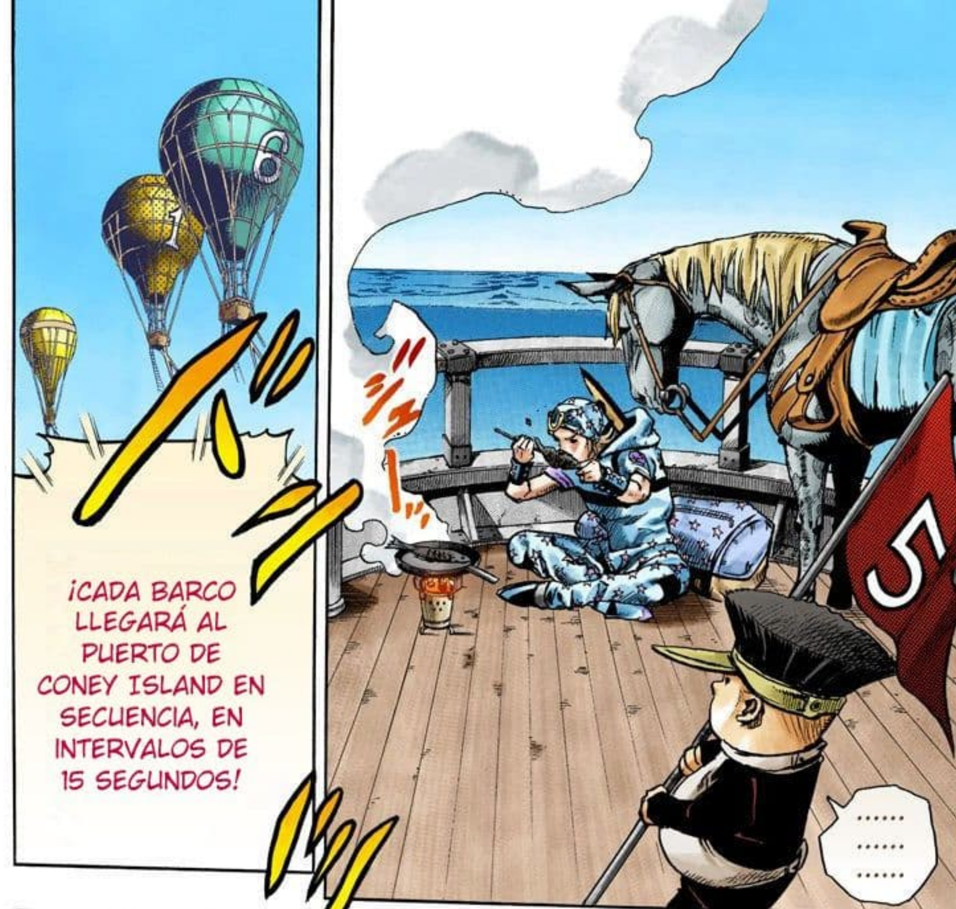

¿ACASO DIO SERÁ LO SUFICIENTE-MENTE ESTÚPIDO PARA DEJAR QUE LE DISPARE?
NECESITO 'HALLAR UNA FORMA DE BURLAR' SU HABILIDAD ...
LA DISTANCIA DE VIAJE QUE QUEDA ES DE 13 KM.

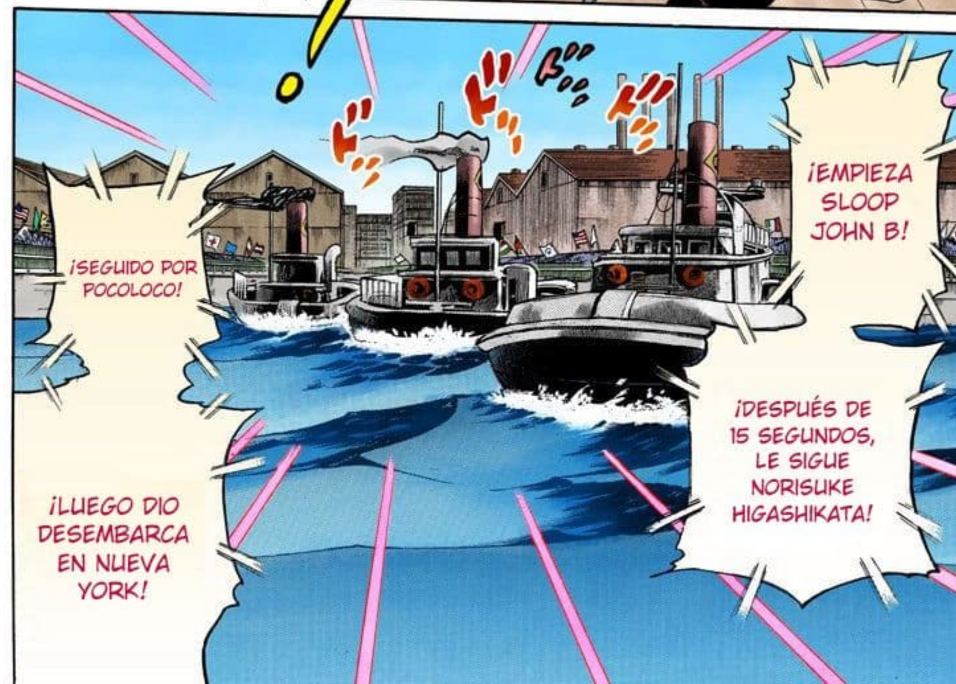





JADEAAAR




......
¡CADA BARCO LLEGARÁ AL PUERTO DE CONEY ISLAND EN SECUENCIA, EN INTERVALOS DE 15 SEGUNDOS!


¡EMPIEZA SLOOP JOHN B!
¡DESPUÉS DE 15 SEGUNDOS, LE SIGUE NORISUKE HIGASHIKATA!
¡SEGUIDO POR POCOLOCO!
¡LUEGO DIO DESEMBARCA EN NUEVA YORK!

¡ES UNA BATALLA URBANA! ¡UNA 'CARRERA A ALTA VELOCIDAD DE 13 KILÓMETROS' ACABA DE COMENZAR!

¡¿QUIÉN SERÁ EL DUEÑO DEL PREMIO DE '60 MILLONES DE DÓLARES'?! ¡¿QUIÉN TOMARÁ LA 'CORONA' Y PASARÁ A LA HISTORIA?!

¡Y AHORA, CON EL MUNDO ENTERO OBSERVANDO, LA 'ETAPA FINAL' HA COMENZADO!

¡LA DISTANCIA QUE QUEDA ES DE 13 KILÓMETROS! AUNQUE HAYA SONRISAS, AUNQUE HAYA LÁGRIMAS, EN 13 KILÓMETROS TODO ACABARÁ.












......
¿QUÉ ESTÁ...?



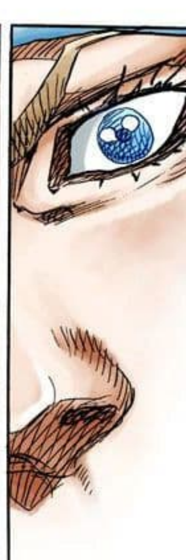
......
......
......

ASENTIR




......
......
......



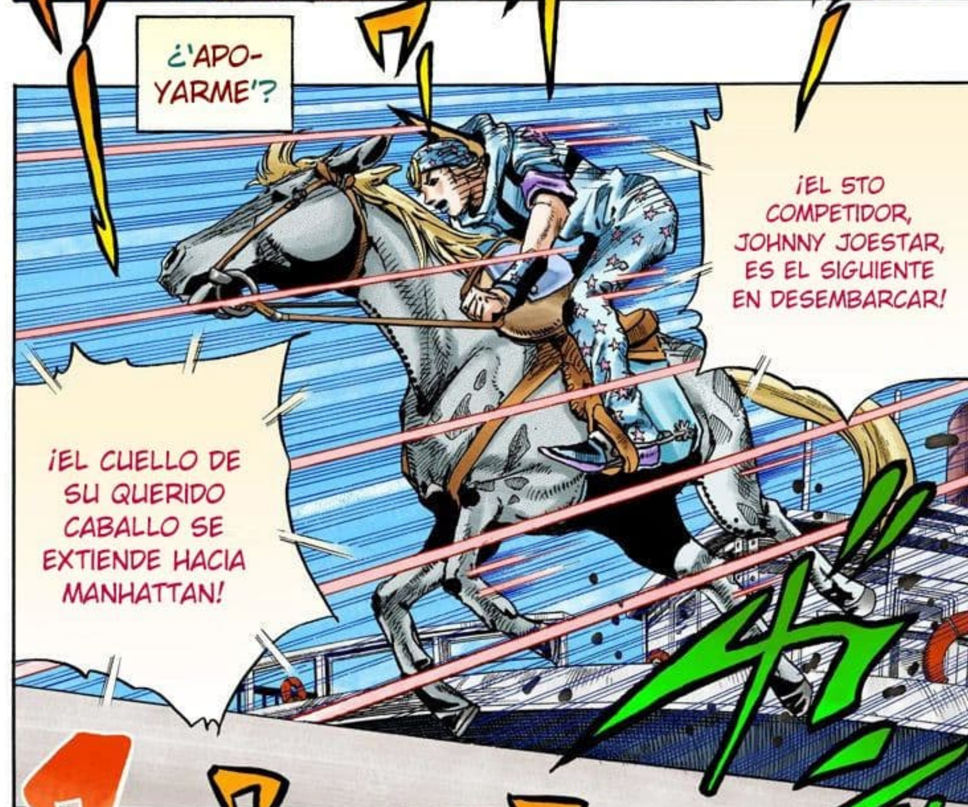

....
¿PAPÁ...?


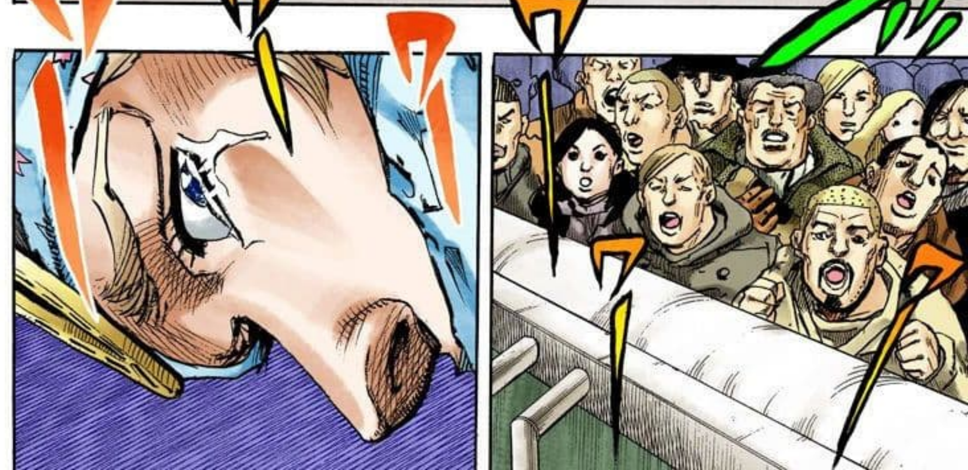

¡POR FAVOR, TODOS USTEDES!
POR FAVOR, ESCÚCHENME.
SOLO POR UN MOMENTO, ESCUCHEN LO QUE TENGO QUE DECIR.
VINE AQUÍ PORQUE HE TRATADO HORRIBLEMENTE A MI PROPIO HIJO POR AÑOS Y AÑOS.


Y DURANTE TODO ESTE TIEMPO, HASTA AHORA, NO ME HABÍA DADO CUENTA DE TAL CRUELDAD.
SÉ QUE DISCULPARME NO SERÁ SUFICIENTE PARA SANAR EL CORAZÓN DE MI HIJO...
PERO ESO... ES ALGO DE LO QUE FINALMENTE ME HE DADO CUENTA


ドドド
ドドド


......
......
......
LAS 'BOTAS' DE MI HER-MANO.
¿ACASO VINO A...?


¡EL 5TO COMPETIDOR, JOHNNY JOESTAR, ES EL SIGUIENTE EN DESEMBARCAR!
¿'APO-YARME'?
¡EL CUELLO DE SU QUERIDO CABALLO SE EXTIENDE HACIA MANHATTAN!



MI HIJO SE LLAMA 'JOHNNY JOESTAR'.
CRUZÓ TODO EL CONTINENTE DESDE LA LEJANA COSTA DEL OESTE.


















ドド
ド
ドド


ドドドド




ゴォォォ


ワーワーワー


CLAP

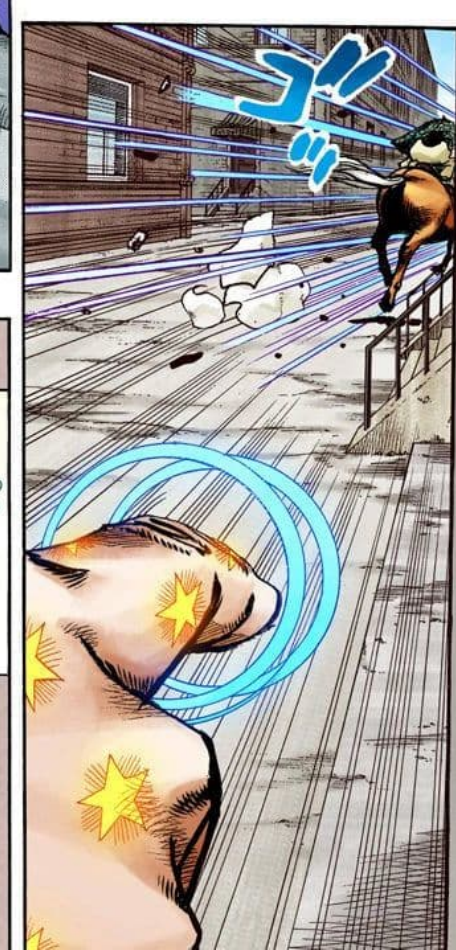

HAH!


¡NECESITO ACERCARME JUSTO LO SUFICIENTE PARA DIS-PARARLE Y MATARLO!


DIO CONOCE ESE RANGO. NO SOLO ESO, NECESITO EN-CONTRAR UNA FORMA DE 'BURLAR' SU 'STAND'.

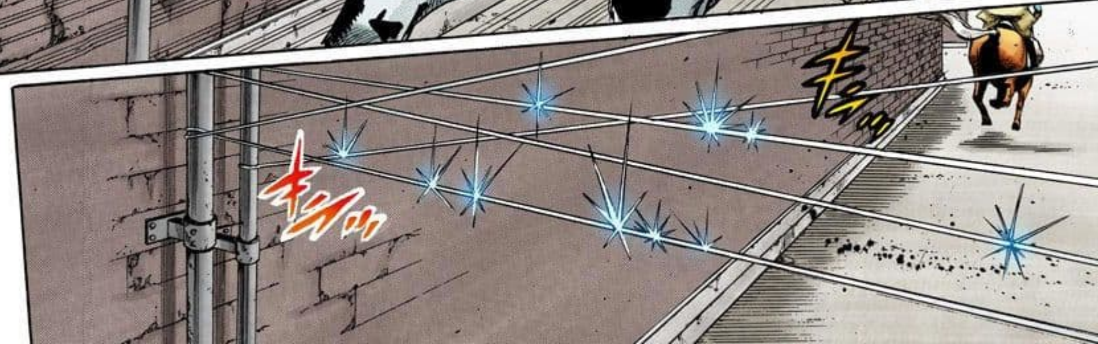



DIO PUEDE 'DETE-NER EL TIEMPO', ASÍ QUE SI ME ACERCO DEMASIADO TENDRÁ EL EFECTO OPUESTO.
ACERCARME MUCHO A ÉL ES DEMASIADO PELIGROSO.
PERO AHORA... ¡SI NO ENTRA A MI RANGO DE DISPARO, LAS 'UÑAS BALA' NO LLEGARÁN A SU OBJETIVO...!



¿QUÉ...?

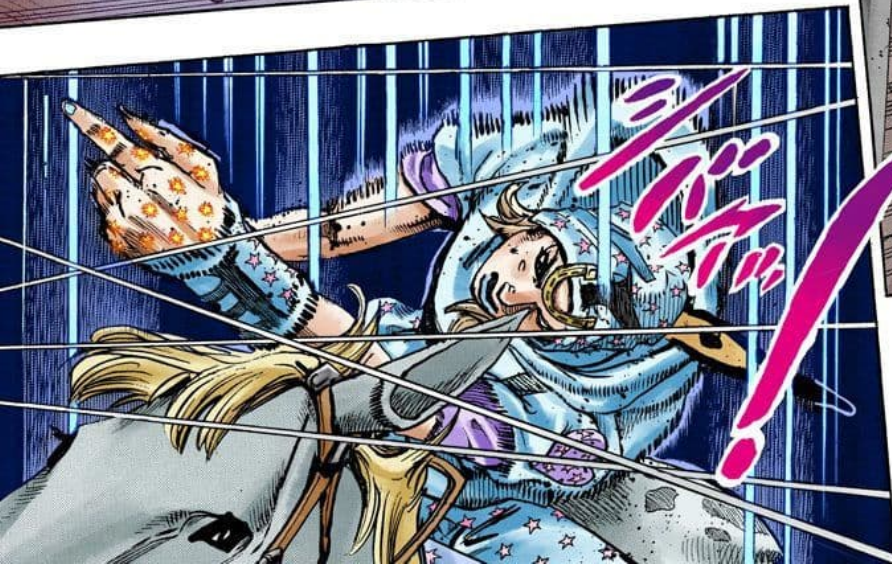
EL QUE FUE BURLADO...





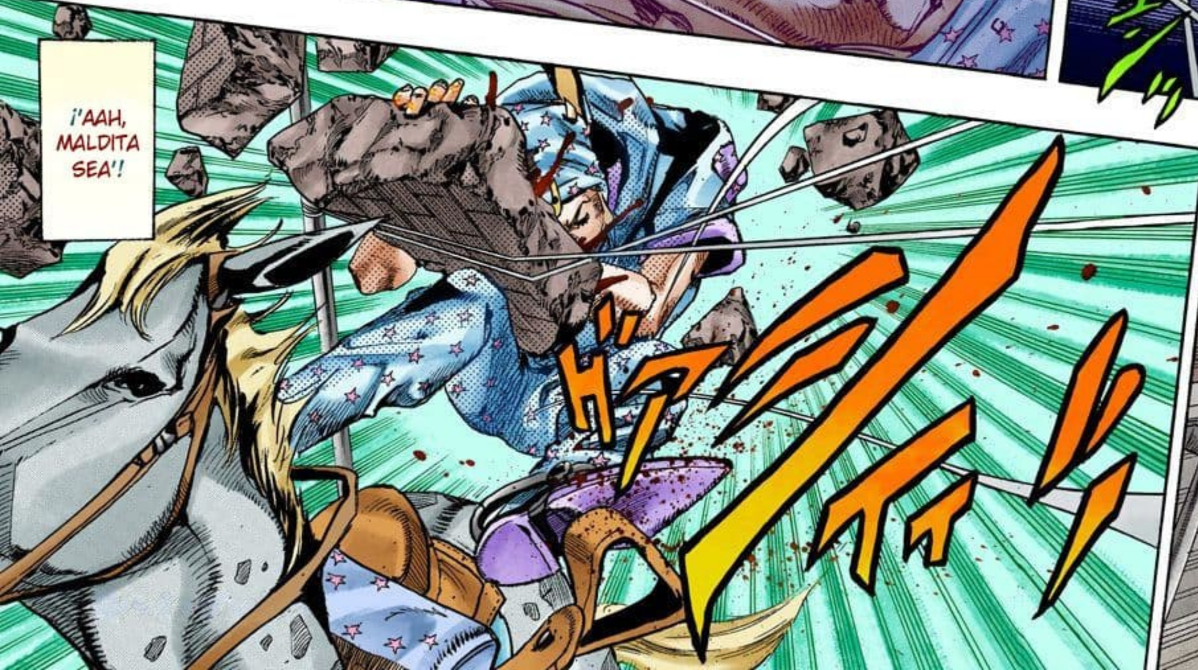
¡COLGÓ ALAMBRES!










¡'AAH, MALDITA SEA'!

LAS STEEL BALLS DE GYRO
Taducción: Rogue
Typer: BlackLantern
Cleaner: BlackLantern
Edición: BlackLantern



デジタルカラー版
ジョジョの奇妙な冒険
PART7 STEEL BALL RUN
18巻

荒木飛呂彦
©LUCKY LAND COMMUNICATIONS 2009, 2012

初版発行　　　2009年
デジタル版発行　2012年

発行所　集英社
http://www.shueisha.co.jp

この作品は、著者直筆のカラー原画に加え、著者の原画をもとに集英社でデジタル彩色を行った特別編集版です。

本作品の内容あるいはデータを、全部・一部にかかわらず、無断で複製、改竄、公衆送信(インターネット上への掲載を含む)することは、法律で禁じられています。また、個人的な使用を目的とする複製であっても、コピーガードなどの著作権保護技術を解除して行うことはできません。

Este capítulo de *Jojo's Bizarre Adventure: Parte 7 - Steel Ball Run* fue presentado por Las Steel Balls de Gyro. Agradecemos a Shueisha Inc. por el coloreado y a JoJo's Colored Adventure por la traducción al inglés.

LAS STEEL BALLS DE GYRO PRESENTA

STEEL BALL RUN

